



3 year guarantee

COEUR PULSE

Ø 12 mm

PULSE

Ø 8 mm

CE 0082 **EN 795: 2012**

(EN) Removable locking anchor device

(FR) Dispositif d'ancrage amovible à verrouillage.

! WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Croles

PETZL.COM

ISO 9001

© Petzl

Made in France



Traceability and markings / Traçabilité et marquage

a. Manufacturer

b. Serial number

YY M 0000000 000

c. Year of manufacture

d. Month of manufacture

e. Batch number

f. Individual identifier

g. Model identification

h. Traceability: **datamatrix** = individual number

i. Locking direction

j. Standards

k. Numéro de lot plaquette

l. Year of manufacture

m. Trimester

n. Carefully read the instructions for use

o. Diameter

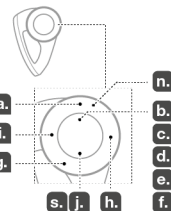
p. 316L stainless steel

q. Shear strength

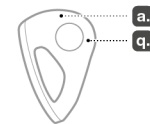
r. Single-person use

s. Body controlling the manufacture of this PPE

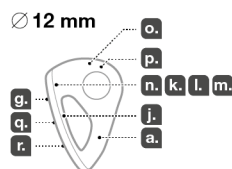
t. Notified body that carried out the CE type examination



Ø 8 mm



Ø 12 mm

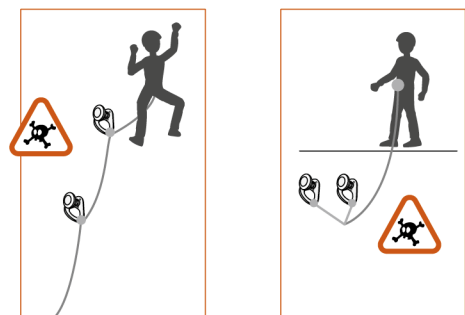
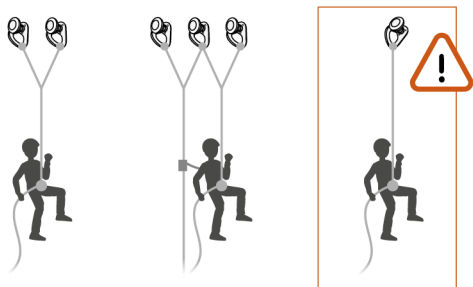


CE 0082

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

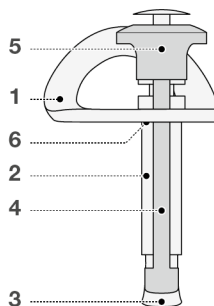
1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)



2. Nomenclature

Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)

Contrôle, points à vérifier (partie texte)



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

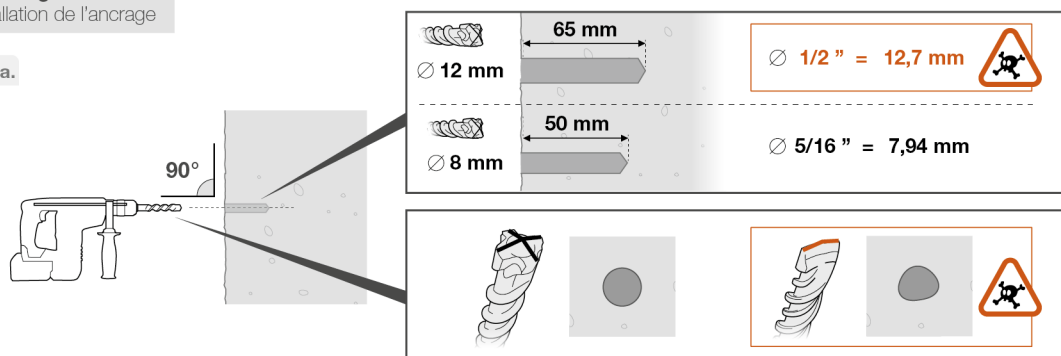


4. Compatibility (text part)

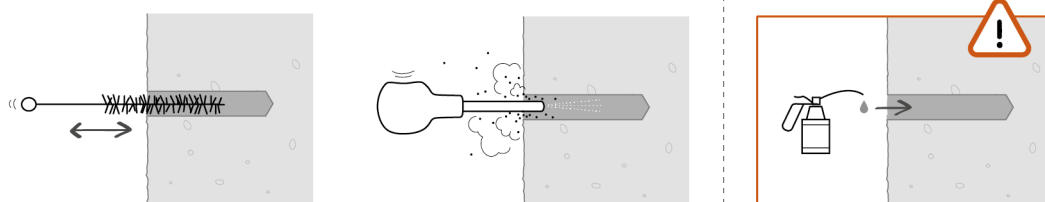
Compatibilité (partie texte)

5. Installing the anchor
Installation de l'ancrage

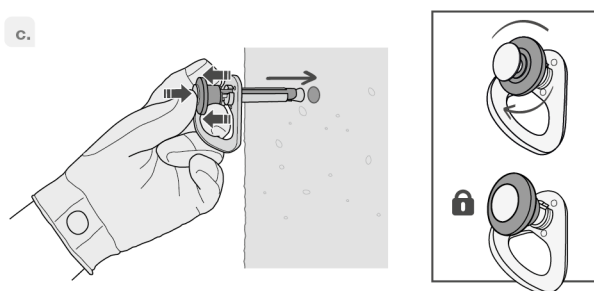
a.



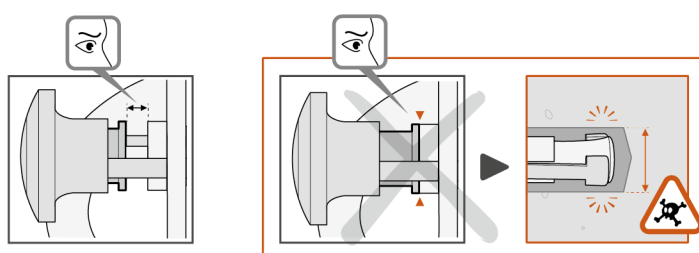
b.



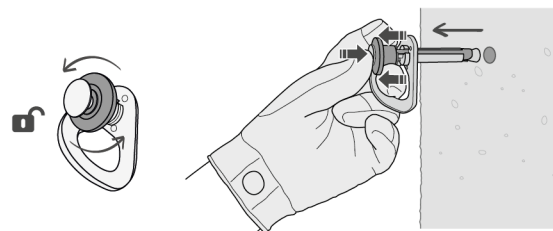
c.



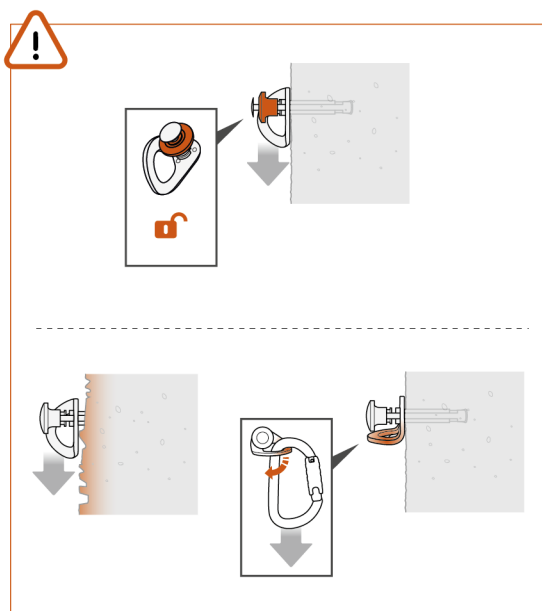
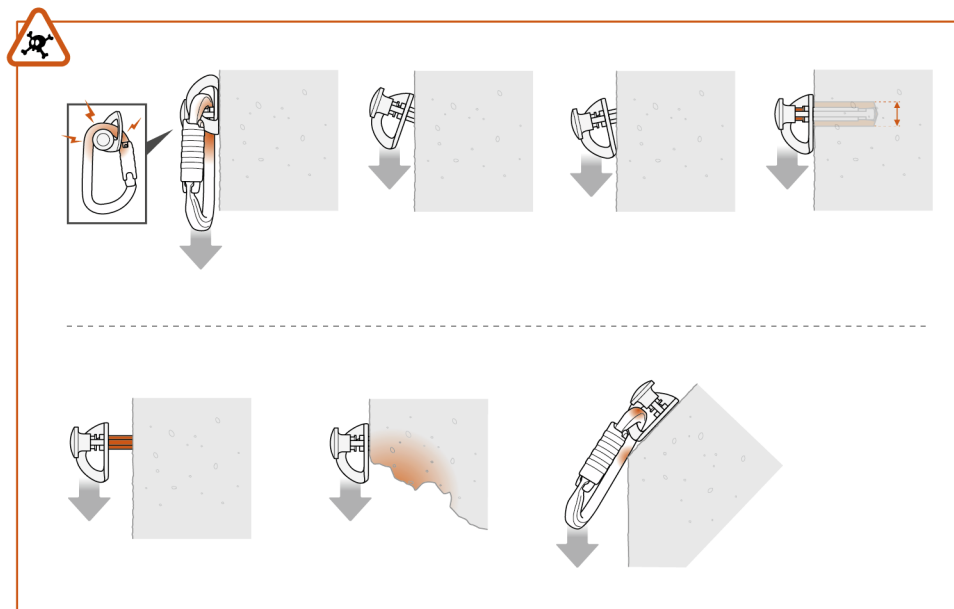
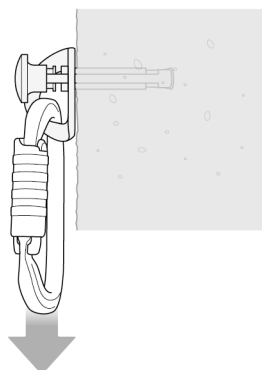
d. **Placement indicator**
Témoin d'installation



Removal
Désinstallation



5. Installing the anchor
Installation de l'ancrage



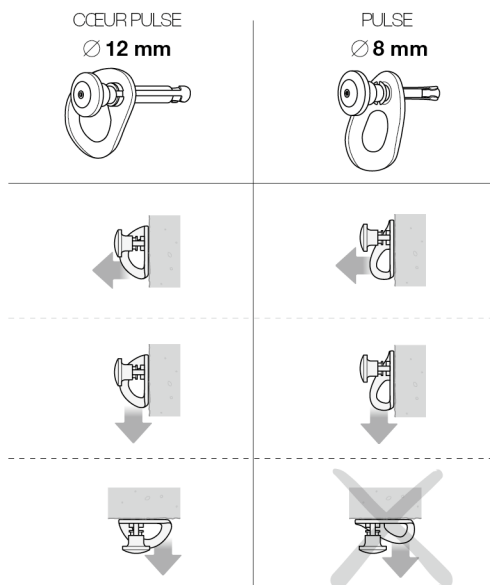
6. Resistance Résistance

	OCEUR PULSE Ø 12 mm	PULSE Ø 8 mm
	50 Mpa	50 Mpa
	25 kN	15 kN
	20 kN	12 kN



7. Precautions (text part) Précautions (partie texte)

Hanger : orientation of use
Plaquette : sens d'utilisation



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

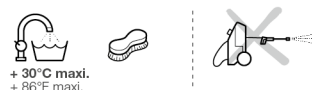
B. Acceptable T° T° tolérées

↑ + 80°C / + 176°F
↓ - 40°C / - 40°F

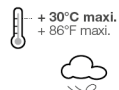
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



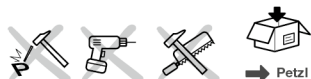
F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
EN 795: 2012 type B removable locking anchor device.
For single-person use only.
Do not use this equipment as a means of hoisting.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Hanger, (2) Shaft, (3) Wedge cone, (4) Moving wedge plates, (5) Lockable release plunger, (6) O-ring.
Principal materials: stainless steel, aluminum.
12 mm version hanger: stainless steel (316L).
8 mm version hanger: aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
It is recommended that you write the next inspection date on your product.

Before each use

Check the condition of the anchor: surface degradation, wear, corrosion, deformation, cracks.
Check the condition of the wedge cone: surface degradation, wear, corrosion, deformation, cracks.
Verify that the release plunger and its spring are working properly and are not fouled. Verify that the moving wedge plates slide freely on the wedge cone. Verify that the plunger locks properly (compare to a new product).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
The carabiner used with the hanger must meet current standards in your country (e.g. EN 362 or EN 12275 connector depending on the type of application).

5. Installing the anchor

Check the quality of the supporting medium around the anchor. Make sure the rock is solid and uniform.
a. After cleaning the area of rock to be drilled, drill a hole of the proper diameter and minimum depth for your anchor model:
- 50 mm depth for the 8 mm diameter model.
- 65 mm depth for the 12 mm diameter model.
To make a round hole, use a perfectly straight drill bit with three or four cutting edges.
Drill straight, without trying to enlarge the hole with the drill bit.
Use only a metric drill bit; do not convert from inches.
Warning: if you use a preexisting hole, make sure it is the proper size and in good condition.
b. Clean the hole with a brush, then with a blower. The inside of the hole must be dry; beware especially of the presence of grease.
c. Pull the plunger to enable the shaft to be inserted into the hole. Place the hanger flat against the rock. Release the plunger and lock it.
Locking the plunger helps avoid any mishandling that could lead to unlocking; it does not affect anchor strength.
d. Testing the placement:
After each installation, verify that the shaft is securely held in the hole. Verify there is no play between the rock and the shaft.
Placement indicator: verify that the plunger is not in contact with the hanger (sign of a hole that is too big, risk of poor hold of the anchor).
Warning: the locking of the plunger does not make it possible to assess the quality of the installation.
Removal:
Unlock the plunger to allow removal of the anchor. Inspect the shaft before every use.

6. Strength

The breaking strength values given were obtained from tests done in 50 MPa concrete (high quality concrete, or rock). Common concrete has a weaker compressive strength, about 25 MPa.
The anchor breaking strength values depend on the quality of the supporting medium and on the quality of the placement.
Warning: anchor strength can be near zero in case of poor installation and/or poor supporting medium.
Warning: in soft rock, the anchor strength may be reduced. It might be necessary to use a longer or different type of anchor, and to conduct strength tests in the field.
If you have any doubt about anchor strength after installation, conduct an axial pull test up to a maximum value of 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) or 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Precautions

An anchor should never be used alone; follow the principle of redundancy: use two anchors in a complementary manner.
Always stay below the anchor.
Avoid prolonged use in a marine or corrosive environment.
Hanger: orientation of use.

8. Additional information

- When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is on the order of 12 kN.
- For long-term anchor installations on a sea cliff or in any other highly corrosive environment, the lifetime of the anchor is significantly reduced.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...):
A product must be removed and retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or

incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning
- E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Manufacturer - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier - g. Model identification - h. Traceability; datamatrix - i. Locking direction - j. Standards - k. Hanger batch number - l. Hanger year of manufacture - m. Trimster - n. Read the Instructions for Use carefully - o. Diameter - p. 316L stainless steel - q. Shear strength - r. Single-person use - s. Body controlling the manufacture of this PPE - t. Notified body performing the CE type exam

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Dispositif d'ancrage amovible à verrouillage EN 795 : 2012 type B.
Réservé à l'usage d'une seule personne.
N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Plaquette, (2) Broche, (3) Cône de blocage, (4) Plaques de blocage mobiles, (5) Piston de déblocage verrouillable, (6) Joint.
Matériaux principaux : acier inoxydable, aluminium.
Plaquette version 12 mm : acier inoxydable (316L).
Plaquette version 8 mm : aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.
Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

Contrôlez l'état de l'amarrage : dégradation de surface, usure, corrosion, déformations, fissures.
Vérifiez l'état du cône de blocage : dégradation de surface, usure, corrosion, déformations, fissures.
Vérifiez le bon fonctionnement et l'absence d'enclassement du piston de blocage et de son ressort de rappel. Vérifiez le bon coulisement des plaques de blocage mobiles sur le cône de blocage. Vérifiez le bon fonctionnement du verrouillage du piston (comparez à un produit neuf).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Le mousqueton utilisé avec la plaquette doit être conforme aux normes en vigueur dans votre pays (connecteur EN 362 ou EN 12275 selon le domaine d'application).

5. Installation de l'ancrage

Vérifiez la qualité du support autour de l'amarrage. Veillez à ce que le rocher soit compact et homogène.
a. Après avoir nettoyé la zone de rocher à percer, percez un trou en respectant le diamètre et la profondeur minimum correspondant à votre modèle d'ancrage :
- profondeur 50 mm pour le diamètre 8 mm,
- profondeur 65 mm pour le diamètre 12 mm.
Pour faire un trou rond, utilisez un foret bien droit à trois ou quatre taillants.
Percez bien dans l'axe, sans tenter d'élargir le trou avec le foret.
Utilisez uniquement un foret en mesures métriques, attention à la conversion usuelle en pouces.
Attention, si vous utilisez un trou pré-existant, assurez-vous de son état et de ses dimensions.
b. Nettoyez le trou avec une brosse, puis avec une soufflette. L'intérieur du trou doit être sec, attention en particulier à la présence de graisse.
c. Tirez sur le piston pour pouvoir installer la broche dans le trou. Plaquez la plaquette sur le rocher. Relâchez le piston et verrouillez-le.
Le verrouillage du piston permet d'éviter toute mauvaise manipulation conduisant à un déblocage, il n'influe pas sur la résistance de l'ancrage.
d. Test d'installation :
Après chaque installation, vérifiez que la broche est bien maintenue dans le trou. Vérifiez l'absence de jeu entre le rocher et la broche.
Témoin d'installation : vérifiez que le piston n'est pas en contact côté plaquette (signe d'un trou trop large, risque de mauvaise tenue de l'ancrage).
Attention, le verrouillage du piston ne permet pas d'apprécier la qualité de l'installation.
Désinstallation :
Déverrouillez le piston pour pouvoir retirer l'ancrage. Inspectez la broche avant toute nouvelle utilisation.

6. Résistance

Les valeurs de rupture données sont testées dans du béton à 50 MPa (béton de très bonne qualité ou rocher). Le béton courant a une résistance en compression plus faible, environ 25 MPa.
Les valeurs de rupture de l'amarrage dépendent de la qualité du support et de la qualité de l'installation.
Attention, la résistance de l'ancrage peut être proche de zéro en cas de mauvaise installation et/ou de mauvais support.
Attention, dans une roche tendre, l'amarrage peut avoir une capacité de résistance moindre. Il peut être nécessaire d'utiliser un amarrage plus long ou d'un autre type et d'effectuer des tests de résistance sur le terrain.
Si vous avez un doute sur la résistance de l'amarrage après installation, réalisez un test de traction en arrachement jusqu'à une valeur maximale de 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) ou 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Précautions

Un ancrage ne devrait jamais être utilisé seul, respectez le principe de redondance : utilisez deux ancres de manière complémentaire.
Restez toujours en aval de l'ancrage.
Évitez une utilisation prolongée en milieu marin ou corrosif.
Plaquette : sens d'utilisation.

8. Informations complémentaires

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de chute, à une valeur maximale de 6 kN.
- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 12 kN.
- En cas d'installation de longue durée, d'un amarrage sur une falaise de bord de mer ou dans

tout autre environnement très corrosif, la durée de vie de l'amarrage se réduit fortement.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'ancrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les Instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les Instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisations, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être désinstallé et rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...)
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Fabricant - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel - g. Identification du modèle - h. Traçabilité ; datamatrix - i. Sens de blocage - j. Normes - k. Numéro de lot de la plaquette - l. Année de fabrication de la plaquette - m. Trimestre - n. Lire attentivement la notice technique - o. Diamètre - p. Acier inoxydable 316L - q. Résistance au cisaillement - r. Un seul utilisateur - s. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - t. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type

DE

6

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Desplazamiento de anclaje amovible con bloqueo EN 795:2012 tipo B.
Reservado a la utilización por una sola persona.
No utilice este equipo para elevación de cargas.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Conocerse con el equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Plaqueta, (2) Clavija, (3) Cono de bloqueo, (4) Placas de bloqueo móviles, (5) Pistón de desbloqueo bloqueable, (6) Junta.
Materiales principales: acero inoxidable y aluminio.
Plaqueta versión 12 mm: acero inoxidable (316L).
Plaqueta versión 8 mm: aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector. Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

Controle el estado del anclaje: degradación de la superficie, desgaste, corrosión, deformaciones y fisuras.
Compruebe el estado del cono de bloqueo: degradación de la superficie, desgaste, corrosión, deformaciones y fisuras.
Compruebe el funcionamiento correcto y la ausencia de suciedad del pistón de bloqueo y de su muelle de retorno. Compruebe el deslizamiento correcto de las placas de bloqueo móviles en el cono de bloqueo. Compruebe el correcto funcionamiento del bloqueo del pistón (compréelo con un producto nuevo).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
El mosquetón utilizado con la plaqueta debe cumplir con la normativa en vigor en su país (conector EN 362 o EN 12275 según el ámbito de aplicación).

5. Instalación del anclaje

Compruebe la calidad del soporte alrededor del anclaje. Asegúrese de que la roca sea compacta y homogénea.
a. Después de haber limpiado la zona de la roca a perforar, perfore un orificio respetando el diámetro y la profundidad mínima correspondiente a su modelo de anclaje:
- Profundidad de 50 mm para el diámetro de 8 mm.
- Profundidad de 65 mm para el diámetro de 12 mm.
Para hacer un orificio redondo, utilice una broca totalmente recta de tres o cuatro puntas.

Perfore exactamente en el eje, sin intentar ensanchar el orificio con la broca.
Utilice únicamente una broca con medidas métricas, atención a la conversión habitual a pulgadas.
Atención: si utiliza un orificio preexistente, asegúrese de su estado y de sus dimensiones.
b. Limpie el orificio con una escobilla y después, con un soplador de aire. El interior del orificio debe estar seco, atención en particular a la presencia de grasa.
c. Tire del pistón para poder instalar la clavija en el orificio. Empuje la plaqueta contra la roca. Suelte el pistón y bloquee.
El bloqueo del pistón permite evitar cualquier mala manipulación que produzca un desbloqueo, no influye en la resistencia del anclaje.
d. Prueba de instalación:

Después de cada instalación, compruebe que la clavija está bien sujeta en el orificio.
Compruebe la ausencia de holgura entre la roca y la clavija.
Testigo de instalación: compruebe que el pistón no está en contacto lado plaqueta (señal de que el orificio es demasiado ancho, riesgo de mala resistencia del anclaje).
Atención, el bloqueo del pistón no permite apreciar la calidad de la instalación.

Desinstalación:
Desbloquee el pistón para poder retirar el anclaje. Inspeccione la clavija antes de cualquier nueva utilización.

6. Resistencia

Los valores de rotura facilitados están ensayados en hormigón de 50 MPa (hormigón de muy buena calidad o roca). El hormigón corriente tiene una resistencia a la compresión menor, alrededor de 25 MPa.
Los valores de rotura del anclaje dependen de la calidad del soporte y de la calidad de la instalación.

Atención: la resistencia del anclaje puede ser casi nula en caso de mala instalación y/o de un mal soporte.

Atención: en una roca blanda, el anclaje puede tener una resistencia menor. Puede que sea necesario utilizar un anclaje más largo o de otro tipo y efectuar ensayos de resistencia sobre el terreno.

Si tiene alguna duda sobre la resistencia del anclaje después de la instalación, realice una prueba de tracción al arancamiento hasta un valor máximo de 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) o 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Precauciones

Un anclaje nunca debería ser utilizado solo, respete el principio de redundancia: utilice dos anclajes de forma complementaria.
Permanezca siempre por debajo del anclaje.
Evite una utilización prolongada en ambientes marinos o corrosivos.
Plaqueta: sentido de utilización.

8. Información complementaria

- Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticáidas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario durante la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 12 kN.
- En caso de instalación de larga duración, de un anclaje en una pared cerca del mar, o en cualquier ambiente muy corrosivo, la vida útil de los anclajes se ve muy reducida.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticáidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticáidas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticáidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe ser desinstalado y dado de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización
- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incertidte o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Fabricante - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual - g. Identificación del modelo - h. Trazabilidad: datamatrix - i. Sentido de bloqueo - j. Normas - k. Número de lote de la plaqueta - l. Año de fabricación de la plaqueta - m. Trimestre - n. Lea atentamente la ficha técnica - o. Diámetro - p. Acero inoxidable 316L - q. Resistencia a la cizalladura - r. Un único usuario - s. Organismo que controla la fabricación de este EPI - t. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

PT

Este informativo explica cómo utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os símbolos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.
Você é responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais.
Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).
Dispositivo de ancoragem amovível com trava EN 795 : 2012 tipo B.
Reservado para uso individual.
Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.
Este produto não deve ser utilizado acima da sua capacidade ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus atos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus atos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Plaquete, (2) Parafuso, (3) Cone de bloqueio, (4) Placas de bloqueio móveis, (5) Pistão de desbloqueio com travão, (6) Junta.
Materiais principais: aço inoxidável, alumínio.
Plaquete versão 12 mm : aço inoxidável (316L).
Plaquete versão 8 mm : alumínio.

3. Inspeções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.
É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da ancoragem: degradação da superfície, desgaste, corrosão, deformação, fissuras.
Verifique o estado do cone de bloqueio: degradação de superfície, desgaste, corrosão, deformação, fissuras.
Verifique o bom funcionamento e a ausência de sujidade do pistão de bloqueio e da sua mola de retorno. Verifique o bom deslizamento das placas de bloqueio móveis no cone de bloqueio. Verifique o bom funcionamento da segurança do pistão (compare com um produto novo).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).
O mosquetão utilizado com a plaquete deve estar conforme às normas em vigor no seu país (conector EN 362 ou EN 12275 de acordo com o campo de aplicação).

5. Instalação da ancoragem

Verifique a qualidade do suporte em torno da amarração. Certifique-se de que a rocha seja compacta e homogênea.
a. Depois de ter limpo a zona da rocha a perfurar, perfure um orificio respeitando o diâmetro e a profundidade mínima correspondente ao seu modelo de ancoragem:
- profundidade de 50 mm para o diâmetro de 8 mm,
- profundidade de 65 mm para o diâmetro de 12 mm.
Para fazer um orificio redondo, utilize uma broca perfeitamente recta com três ou quatro arestas de corte.
Faça um furo bem no eixo, sem tentar alargar o orificio com a broca.
Utilize somente uma broca com medidas métricas, cuidado com a conversão usual em polegadas.
Atenção, se utilizar um orificio pré-existente, assegure-se do seu estado e das suas dimensões.
b. Limpe o orificio com uma escova, depois com um soprador. O interior do orificio deve estar seco, cuidado sobretudo com a presença de gorduras.
c. Puxe no pistão para poder instalar o parafuso no orificio. Encoste a plaqueta contra a rocha. Solte o pistão e bloqueie-o.
O bloqueamento do pistão permite evitar qualquer manipulação errada que possa conduzir a um desbloqueamento, não influi na resistência da ancoragem.
d. Teste de instalação:
Após cada instalação, verifique que o parafuso esteja bem posicionado dentro do orificio. Verifique a ausência de folga entre a rocha e o parafuso.
Indicador de instalação: verifique que o pistão não esteja em contacto do lado da plaqueta (sinal de um orificio demasiadamente largo, risco de instalação deficiente da ancoragem).
Atenção, o bloqueamento do pistão não permite avaliar a qualidade da instalação.
Desinstalação:
Desbloquee o pistão para poder retirar a ancoragem. Inspeccione o parafuso antes de qualquer nova instalação.

6. Resistência

Os valores de ruptura dados são testados em betão de 50 MPa (betão de elevada qualidade ou rocha). O betão comum possui uma menor resistência à compressão, cerca de 25 MPa. Os valores de ruptura da ancoragem dependem da qualidade do suporte e da qualidade da instalação.
Atenção, a resistência da ancoragem poderá estar próxima de zero no caso de uma instalação deficiente e/ou em caso de um suporte deficiente.
Atenção, numa rocha macia, a ancoragem pode ter uma capacidade de resistência menor. Poderá ser necessário utilizar uma ancoragem mais comprida ou de outro tipo e efectuar testes de resistência no local.
Se tiver alguma dúvida relacionada com a resistência da ancoragem após a instalação, realize um teste de tracção em arancamento até o máximo de 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) ou 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Precauções

Uma ancoragem nunca deve ser utilizada sozinha, respete o princípio de redundância: utilize duas ancoragens de forma complementar.
Permança sempre abaixo da ancoragem.
Evite uma utilização prolongada em meio marinho ou corrosivo.
Plaquete: direcção de utilização.

8. Informações complementares

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema anticáidas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 12 kN.
- Em caso de uma instalação de longa duração, de uma ancoragem numa falésia à beira do mar, ou em qualquer outro ambiente muito corrosivo, a duração de vida da ancoragem é fortemente reduzida.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuidado para que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés anticáidas é o único dispositivo que permite suportar o corpo num sistema anticáidas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, faça com que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Quando descartar o seu equipamento:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas ou exposição a chama, produtos químicos...).

Um produto deve ser desinstalado e rejeitado quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos rejeitados para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização
- D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (proibidas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Fabricante - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual - g. Identificação do modelo - h. Rastreo: datamatrix - i. Sentido do bloqueio - j. Normas - k. Número de lote da plaquete - l. Ano de fabrico da plaquete - m. Trimestre - n. Ler atentamente a informação técnica - o. Diâmetro - p. Aço inoxidável 316L - q. Resistência ao estilhaçar - r. Um único utilizador - s. Organismo controlador do fabrico deste EPI - t. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste gedeeltes en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelikheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). Verwijderbaar verankeringssysteem met vergrendeling EN 795:2012 type B. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon. Gebruik dit apparaat niet om lasten te heksen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheidheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de aansprakelijkheid op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Plaatje, (2) Pikkol, (3) Blokkeerkegel, (4) Mobiele blokkeerplaatjes, (5) Vergrendelbare deblokkeerpistolen, (6) Ring.
Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium.
Plaatje versie 12 mm: roestvrij staal (316L).
Plaatje versie 8 mm: aluminium.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.
Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Voór elk gebruik

Controleer de staat van de verankerig: beschadiging buitenkant, slijtage, corrosie, vervorming, scheuren.

Controleer de staat van de blokkeerkegel: beschadiging buitenkant, slijtage, corrosie, vervorming, scheuren.
Controleer of de blokkeerpiston en de terugslagveer ervan goed werken en ontdaan zijn van alle vuil. Kijk na of de mobiele blokkeerplaatjes mooi over de blokkeerkegel glijden.
Controleer of de vergrendeling van de piston goed werkt (vergeijk met een nieuw product).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De karabiner die u bij het plaatje gebruikt, moet conform de geldende normen in uw land zijn (karabiner EN 362 of EN 12275 naargelang het toepassingsgebied).

5. Installatie van de verankerung

Controleer de kwaliteit van het oppervlak rond de verankerung: de rots moet compact en homogeen zijn.

a. Maak eerst het te doorboren rotsdekl proper en boor dan een gat met de minimale diameter en diepte voor uw verankeringsmodel:

- diepte 50 mm voor diameter 8 mm,
- diepte 65 mm voor diameter 12 mm.

Met een rechte boor met drie of vier sijnvlakken kunt u een rond gat boren.

Boor mooi in de lengte zonder het gat met de boor te willen verbreden.
Gebruik enkel een boor met metrische maten en houd rekening met de gebruikelijke conversies naar inch.
Let op: gebruikt u een bestaand gat, controleer dan zeker de staat en afmetingen ervan.
b. Maak het gat met een borstel of perslucht proper. De binnenkant van het gat moet mooi droog zijn.
Let vooral op de aanwezigheid van vet.
c. Trek aan de piston om de pikkol in het gat te installeren. Plaats het plaatje op de rots. Laat de piston los en vergrendel hem.
Dankzij de vergrendeling van de piston vermijdt u verkeerde manipulaties die kunnen leiden tot een deblokkeering. Dit heeft weliswaar geen invloed op de verankerung.
d. Installatietest:
Controleer na elke installatie of de pikkol goed vastzit in het gat. Zorg ervoor dat er geen scheuren of tussen de rots en de pikkol.

Installatiendienc: zorg ervoor dat de piston er niet mee in contact komt aan de kant van het plaatje (een teken dat het gat te groot is, risico dat de verankerung niet blijft zitten).
Let op: de vergrendeling van de piston heeft geen invloed op de kwaliteit van de installatie.
Verwijderen:
Ontgrendel de piston om de verankerung te kunnen verwijderen. Controleer de pikkol opnieuw voór elk gebruik.

6. Weerstand

De waarden zijn getest in beton 50 MPa (beton van zeer goede kwaliteit of rots).
Het doorsneebeen heeft een lagere druksterkte van ongeveer 25 MPa.
De breuktest van de verankerung is afhankelijk van de kwaliteit van de steun en de kwaliteit van de installatie.

Let op: bij een slechte installatie en/of slecht rotsoppervlak kan de verankerung een weerstand van bijna nul hebben.

Let op: in een zachte rots kan de verankerung een lagere weerstand hebben. U moet desgevallend een langere of andere soort verankerung gebruiken en weerstandstesten op het terrein uitvoeren.

Wanneer u twijfelt aan de weerstand van de verankerung na de installatie, voer dan een tractietest uit tot een maximale waarde van 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) of 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Voorzorgsmaatregelen

Gebruik nooit één verankerung alleen, maar steeds twee verankerungen om elkaar aan te vullen.

Blijf steeds onder de verankerung.
Vermijd langdurig gebruik in de buurt van zeewater of in een corrosieve omgeving.
Plaatje: gebruiksrichting.

8. Extra informatie

- Als het verankeringsysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalleveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.
- De verankerung kan een maximale last van 12 kN op de structuur overbrengen.
- Een langdurige installatie van een verankerung op een rotswand aan de kust, of in elke andere uiterst corrosieve omgeving, verkort de levensduur van de verankerung aanzienlijk.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsel is het van essentieel belang dat u voór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gelezen en gevolgd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voerval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater,

scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden verwijderd en afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting...).
- Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatu - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Drogeng - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/ herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/ contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracereng van de producten

a. Fabrikant - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricagemaaand - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie - g. Identificatie van het model - h. Tracereng: datamatrix - i. Blokkeerrichting - j. Normen - k. Lotnummer van het plaatje - l. Fabricagejaar van het plaatje - m. Trimsester - n. Lees aandachtig de technische bijsluiter - o. Diameter - p. Roestvrij staal 316L - q. Weerstand bij het afbreken - r. Een enkele gebruiker - s. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - t. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte dele af produktet er beskrevet, og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV).
EN 795 : 2012 type B - Mobil forankringsanordning med lås.
Udeldukende til brug for én enkelt person.
Må ikke bruges som låsforanordning.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- På specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelser over delene

(1) Hænger, (2) Stift, (3) Blokeringskegle, (4) Bevægelige blokeringsklotder, (5) Låselig udløser, (6) Pækning.
Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminium.
Hænger type 12 mm: rustfrit stål (316L).
Hænger type 8 mm: aluminium.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hvert 12. måned (i overensstemmelse med reglement gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.
Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

Før enhver anvendelse

Kontroller ankrret for nedbrydning af overflade, siltage, korrosion, deformation og revner.
Kontroller blokeringskeglen for nedbrydning af overflade, siltage, korrosion, deformation og revner.
Kontroller, at den låselige udløser fungerer korrekt og at udløser samt returfeder er fri for snavs.
Kontroller, at de bevægelige blokeringsklotder glider fint på blokeringskeglen.
Kontroller, at udløserens låsemekanisme fungerer korrekt (ved sammenligning med et nyt produkt).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Forenelighed

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Den karabin, som anvendes med hænger, skal opfylde de gældende standarder i dit land (EN 362 eller EN 12275 Forbindelsesled afhængigt af anvendelsesområdet).

5. Montering af ankerpunkt

Kontroller, at underlaget er egnet rundt om ankerpunktet.
Kontroller, at klippen er tæt og ensartet.

a. Efter at have renset det klippeområde hvori der skal bores, bores et hul med en diameter og minimumsdybde svarende til den type forankring, du har valgt:

- 50 mm dybde ved et diameter på 8 mm,
- 65 mm dybde ved et diameter på 12 mm.

For at lave et rundt hul, skal du bruge et helt lige bor med 3-4 skær.

Bor ligefrem ind i klippen uden at forsøge at forsøre hullet med boret.
Du skal bruge et bor med metriske mål, da den sædvanlige konvertering fra tommer kan være problematisk.
Hvis du bruger et allerede eksisterende hul, skal du være særlig opmærksom på hullets tilstand og størrelse.

b. Rengør hullet med en børste og derefter med en blæseбалг. Hullet skal være tørt indvendigt, og du skal sikre dig, at det er fri for fedt.
c. Træk i udløseren for at sætte stiften ind i hullet. Hold hængeren på klippen. Slip udløseren og lås den.
Ved at låse udløseren undgår du en forkert håndtering, som kan føre til, at ankerpunktet løsnes. Låsningen påvirker ikke forankringsstyrken.

d. Monteringsstest:
Efter hver anvendelse skal du sikre dig, at stiften er ordentligt fastgjort i hullet.
Kontroller, at der ikke er noget slør mellem klippen og stiften.

Monteringsstje: Kontroller, at udløseren ikke er i kontakt med hængerens yderside (det er tegn på, at hullet er for stort, og dermed en risiko for, at ankerpunktet holder dårligt).
Pas på: Når udløseren er låst, er det ikke muligt at se, om monterng er udført korrekt.

Lås op for udløseren for at fjerne ankerpunktet.
Undersøg stiften for enhver ny anvendelse.

6. Brudstyrke

De angivne brudstyrker er målt i beton med et trykstyrke på 50 MPa (høj kvalitetsbeton eller klippe).
Almindelig beton har en lavere trykstyrke på ca. 25 MPa.
Forankringsens brudstyrker afhænger af underlagets egenskaber og monteringsens kvalitet.
Vær opmærksom på, at forankringsens brudstyrke kan være nærmest nul, hvis monteringen er dårlig udført og/eller underlaget er dårligt.
Desuden kan forankringen have en lavere styrke, når klippen er af en blødere stenset.
Det kan derfor være nødvendigt at anvende en længere forankringsanordning eller en anden type forankring og afprøve brudstyrken på stedet.
Hvis du er usikker på forankringsens brudstyrke efter montering, kan du foretage en trækprøve med en maksimumsværdi på 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) eller 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Forholdsregler

Et ankerpunkt bør aldrig bruges alene, og det anbefales at følge princippet om redundans ved at bruge to ankerpunkter, som supplerer hinanden.

Du skal altid befinde dig under ankerpunktet.
Undgå gentagne anvendelser i et havnmiljø eller i et korroderende miljø.
Hænger: anvendelsesretning.

8. Supplerende oplysninger

- Når ankerpunktet anvendes som et led af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsiring, til maksimum 6 kN.
- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 12 kN.
- Ved montering af et fast konstrueret ankerpunkt på en havkilt eller i et andet meget korroderende miljø, forkortes ankerpunktets levetid betydeligt.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig oven over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og højden på faldet.
- En faldsikringsslede er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at optage fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
ADVARSEL: FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i høiden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan have alvorlige fysiske skader eller medføre døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hver bestanddel af produktet skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL! I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Afmonter og kassér øjeblikkeligt udstyr hvis:

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.
- Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.)
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladte temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/ reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udsifting af reservedele) - **J. Spørgsmål/ kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentielt farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet udstyr.

Sporbarhed og mærkning

a. Producent - b. Individuelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference - g. Modelreference - h. Sporbarhed: datamatrix - i. Blokeringsretning - j. Standarder - k. Hængers batchnummer - l. Hængers fremstillingsår - m. Kvalitet - n. Læs brugsanvisningen grundigt - o. Diameter - p. Rustfri stål 316L - q. Brudstyrke - r. Til én enkelt bruger - s. Organ, som kontrollerer produktion af dette PV. - t. Bemyndiget organ, som udfører EF-typeafprøvning

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felavändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområdet

Personlig skyddsutrustning (PPE).

EN 795:2012 typ B borttagbar ankaranordning.

Endast för användning av en person.

Använd inte denna utrustning vid risk för hissning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Läsa känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godkän befinnliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Hängare, (2) Skall, (3) Kil kon, (4) Röriga klippator, (5) Låsbar kolv, (6) O-ring.

Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminium.

12 mm version hängare: rostfritt stål (316L).

8 mm version hängare: aluminium.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktigngsformuläret för PPE: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Det rekommenderas att skriva nästa besiktigngsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på ankaret: ytdgenerering, slitage, rost, deformation, sprickor.

Kontrollera skicket på pil kon: ytdgenerering, slitage, rost, deformation, sprickor.

Kontrollera att kolven och dess fjäder fungerar korrekt och inte felar. Kontrollera att röriga klippator glider fritt på pil kon. Kontrollera att kolven låser ordentligt (jämfört med en ny produkt).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Karbiner som används tillsammans med hängare måste följa de standarder som finns i det land de används i(x.ex. EN 362 eller EN 12275 karbiner beroende på användningstyp).

5. Installation av ankare

Kontrollera skicket på materialet runt ankaret. Kontrollera att klippan är fast och jämn.

a. Rengör klippans yta som ska borras, sedan borra ett hål av lämplig diameter och minimidjup för din ankarmodell.

- 50 mm djup för 8 mm diameter modell.

- 65 mm djup för 12 mm diameter modell.

För att borra ett rakt hål använd helt rakt borrhuvud med tre eller fyra skåreggar.

Borra rakt utan att försöka förstora hålet med borrhuvud.

Använd enbart metrisk borrhuvud, konvertera inte från tum.

Varning: vid användning av redan existerande hål, se till att det är i rätt storlek och i bra skick.

b. Rensa hålet med en borste, sedan med en blås. Insidan av hålet ska vara torr, var extra noga så att det inte finns fett.

c. Dra ut kolven för att möjliggöra att skaffet kan placeras i hålet. Placera hängaren platt mot klippan. Släpp kolven och lås den.

Låsning av kolven hjälper undvika felhanteringar som kan orsaka öppning, det påverkar inte ankarens styrka.

d. Testa placeringen:

Efter varje installation kontrollera att skaffet säkert sitter i hålet. Kontrollera att det inte finns glapp mellan klippan och skaffet.

Placerings indikator: kontrollera att kolven inte når hängare (det visar att hålet är för stort, risk för dålig hållbarhet på ankare).

Varning: låsning av kolven hjälper inte att förbättra installationens kvalitet.

Borttagning:

Lås upp kolven för att möjliggöra borttagning av ankare. Inspektera skaffet innan varje användning.

6. Styrka

Angivna värden på brottsstyrka uppnåddes vid tester i 50 MPa betong (högkvalitetsbetong, eller kippa). Vanligt betong har en lägre tryckhållfasthet, ungefär 25 MPa.

Ankarets olika brottsstyrkor beror av kvaliteten på fästningsmediet och hur väl ankaret har placerats.

Varning: ankarets styrka kan vara nära noll vid en dålig installation och/eller dåligt infästningsmaterial.

Varning: i porös sten kan styrkan hos ankaret reduceras. Det kan vara nödvändigt att använda ett längre- eller annan typ av ankare samt att utföra hållfasthetstester ute på fältet.

Vid minsta tvekan av ankarets styrka efter installation, utför ett dragtest upp till max värde av 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) eller 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Försiktighetsåtgärder

Ankaret ska aldrig användas ensamt; följ övertalighets princip: använd två ankare som kompletterar varandra.

Alltid stanna under ankare.

Undvik långvarig användning i marina och rostfrämjande miljöer.

Hängare: riktning för användning.

8. Ytterliggare information

- När ankartrustningen används som en del i ett falkyddssystem måste användaren vara utbildad med en färdigplan som begränsar fängrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

- Maximala belastningen som ankare kan överföra till strukturen är i storlek av 12 kN.

- För långvariga ankare placera i havsklippor eller annan rostfrämjande miljö är livslängden på ankaret markant reducerad.

- Du måste ha en räddningsplan och resurser för att snabbt genomföra räddning om problem skulle uppstå vid denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett falkyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall. En falkyddssede lås den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falkyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING, FARA:** se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste tas bort och kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (a) tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som innebär en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Tillverkaren - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsområde - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering - g. Modell identifiering - h. Spårbarhet: datamatrix - i. Låsningsriktning - j. Standarder - k. Hängares batchnummer - l. Hängares tillverkningsår - m. Trimester - n. Läs Användarinstruktioner noga - o. Diameter - p. 316L rostfritt stål - q. Styrka - r. För användning av en person - s. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - t. Testorgan som utför CE-test

FI

Nåna käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varustusta oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varustusta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaurioitumisen mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

EN 795:2012 tyyppi B irrotettava ankkurointiväline.

Yhden henkilön käyttöön kerrallaan.

Älä käytä tätä varustusta nostotoiminnassa.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tämän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiointi vähentämisen saatatta johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Ankkuriheitti, (2) Varsi, (3) Kartiokilla, (4) Liikuttava kilalevyt, (5) Lukittava laukaisukara, (6) O-rengas.

Päämateriaalit: ruostumaton teräs, alumiini.

12 mm:n version ankkuriheitti: ruostumaton teräs (316L).

8 mm:n version ankkuriheitti: alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varustetietä luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään asiiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa jolloin kysytään valtion päätoimista sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

On suositeltavaa kirjoittaa tuotteen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta ankkurin kunto: pinnan kuluminen, korrosio, epämuodostumat, halkeamat.

Tarkasta kartiokillan kunto: pinnan kuluminen, korrosio, epämuodostumat, halkeamat.

Varmista, että laukaisukara ja sen jousi toimivat kuten tarkoitettu ja että ne eivät ole likaantuneet. Varmista, että liikuttav kilalevyt liukuvat esteettä kartiokillan päällä. Varmista, että kara lukkiutuu oikein (vertaa uuteen tuotteeseen).

Käytön aikana

On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Ankkuriheittiä kanssa käytettävien sulkenkaiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 tai EN 12275 -sulkenrgas, riippuen käyttötavasta).

5. Ankkurin asentaminen

Tarkasta ankkuria ympäröivän alueen laatua. Varmista että kivi on kintteä ja tasalaatuista.

a. Puhdistettua kiveästä alusen, johon aiot porata rei'an, poraa siihen reikä, joka on ankkurisi halkaisijan ja syvyyden kannalta oikean kokoinen:

- 50 mm:n syvyys, jos ankkurin halkaisija on 8 mm.

- 65 mm:n syvyys, jos ankkurin halkaisija on 12 mm.

Täysin pyöreän reiän poraamiseksi käytä suoraa poranterää, jossa on kolme tai neljä leikkaavaa särmää.

Poraa suoraan yrittämättä suurentaa reikää poran kärgellä.

Käytä vain metrijärjestelmän mukaisia teriä; älä muunna mittoja tuumajärjestelm.

Varoitus: jos käytät valmista reikää, varmista, että se on oikean kokoinen ja hyvässä kunnossa.

b. Puhdista reikä harjalla ja puhaltimella. Rei'an sisäpuolen on oltava kuiva; varmista erityisesti, että rei'ässä ei ole rasvaa.

c. Vedä karsina varmistaaksesi, että varsi työntyy reikään. Aseta ankkuriheitti kiveä vasten.

Vapauta ja lukitse kara.

Karan lukitseminen suojaa varmatontaalta käytöltä, joka voisi aiheuttaa lukituksen vapautumisen; se ei vaikuta ankkurin kestävytyteen.

d. Asetuksen testaus:

Työnnettäessä karan reikään varmista, että se on tukevasti reiässä. Varmista, että kiven ja karan varren välissä ei ole liikkumavaraa.

Asetuksen osoitin: varmista, että kara ei kosketa ankkuriheiteä (tämä osoittaisi sitä, että reikä on liian iso, jolloin ankkuri ei ole tukevasti kiinni).

Varoitus: vaikka kara oiskin lukittunut paikalleen, asiasta ei voi tehdä päätelmiä asennuksen laadusta.

Irottaminen:

Vapauta karan lukitus, jotta voitaisi irottaa ankkurin. Tarkista varsi aina ennen kun käytät sitä.

6. Lujuus

Annetut murtojuuudet on saatu testeistä, jotka on tehty 50 MPa:n puristuslujuuden omaavilla betonilaadulla (lujuusaste ei betoni tai kivi). Yleisesti käytetyissä betonilaadussa on alhaisempi puristuslujuus, noin 25 MPa.

Ankkurin murtojuuus riippuu tukirakenteen koostumuksesta ja asennuksen laadusta.

Varoitus: huonosti tehtyjen/huonoon materiaaliin tehtyjen asennusten ankkurilujuus voi olla lähellä nolaa.

Varoitus: pehmeässä kiveässä ankkuri saattaa olla heikompi. Saattaa olla tarpeellista käyttää pidempää tai erilaista ankkuria ja suorittaa lujuustestejä paikan päällä.

Jos ankkurilujuudesta on pienintäkään epäilystä asennuksen jälkeen, tulee suorittaa ankkurin akselin suuntaan vetotesti 6 kN:n kuormituksella (COEUR PULSE 12 mm) tai 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Varoitoimenpiteet

Ankkuria ei tulsi koskaan käyttää yksinään; varmista aina ankkurointi: käytä kahta ankkuria, jotka täydentävät toisiaan.

Pysy aina ankkuristeiden alapuolella.

Vältä pitkäaikaista käyttöä syövyttävissä tai meriympäristössä.

Ankkuriheitti: käyttösuunta.

8. Lisätietoa

- Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyävoimaa väimentamalla varusteella, joka putoamistilanteessa rajoittaa käyttäjään kohdistuvaa nykyävoimait max 6 kN:iin.

- Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on 12 kN.

- Merenranta-alkioon tai muuhun erittäin korrosoalttiiseen ympäristöön asennettavien

- Käyttäjien käyttöä ei suositella vaurioitavissa ihmyissä.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteiden tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvatestäys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttyään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriski ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamisajurinkokokeet ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VÄRÖITUS, VÄRÄÄ: älä säily tuotteiden tietyyn näärmittolain pintoihin tai terävin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketeollisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VÄRÖITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan

loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tulseen käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Miljoon varustet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasitavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on irrotettava rakenteesta ja poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajalle puotetukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniske beskrivelser og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU). Et G35-2012 type B låsbar forankring som ikke er permanent. Skal kun brukes av én person. Dette utstyret skal ikke brukes til heising. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikt opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgеne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Henger, (2) Aksling, (3) Konisk kile, (4) Bevegelige kleplater, (5) Låsbar utløsermekanisme, (6) O-ring.
Hovedmaterialer: rustfritt stål, aluminium.
12 mm utgave henger: rustfritt stål (316L).
8 mm utgave henger: aluminium.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene m i et PvU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

For du bruker produktet

Sjekk tilstanden på forankringen: sjekk overflatene for slitasje, deformasjon og se etter sprekker o.l.

Sjekk tilstanden til den koniske kilen: sjekk overflatene for slitasje, korrosjon, deformasjon, sprekker o.l.

Kontroller at den låsbare utløsermekanismen og fjæren fungerer som den skal. Kontroller at de bevegelige kleplattene beveger seg fritt på den koniske kilen. Kontroller at utløsermekanismen fungerer som den skal (sammenheng med et nytt produkt).

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Karabineren som brukes sammen med hengeren må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 362 eller EN 12275 for koblingsstyrker, avhengig av bruksområde).

5. Montering av forankringen

Kontroller kvaliteten på elementet forankringen er plass i. Sørg for at steinkvaliteten er solid og fast.

a. Etter at du har renset området der forankringen skal plasseres, borr et hull med korrekt diameter og minimum dybde for den type forankring som benyttes:

- 50 mm dybde for 8 mm diameter utgaven,

- 65 mm dybde for 12 mm diameter utgaven.

Bruk et helt rent borr med tre eller fire skjær for å lage et rundt hull.

Borr rett inn uten å forsøke å vride hullet med boret.

Bruk kun borr med metrisk måleenhet og forsøk ikke å konvertere fra tommer.

Advarsel: Dersom du benytter et eksisterende hull, sørg for at det har korrekt størrelse og er i god stand.

b. Rengjør hullet først med en børste, deretter trykkluft. Innsiden på hullet må være tørt og vær spesielt oppmerksom dersom det finnes rester av fett etc.

c. Trekk i utløsermekanismen for at akslingen kan plasseres i hullet. Posisjoner hengeren flatt mot steinoverflaten. Frigjør utløsermekanismen og lås den.

Ved å låse utløsermekanismen unngår man feilgrep som kan for til at den løser ut. Dette påvirker ikke forankringens bruddstyrke.

d. Test av plasseringen.

Kontroller at akslingen er sikkert plassert i hullet etter hver montering. Kontroller at akslingen ikke kan bevege seg i forhold til mediet som omslutter den.

Indikator for plassering: Kontroller at utløsermekanismen ikke er i kontakt med hengeren (tegn på at hullet er for stort og kan gi forankringen dårlig holdfasthet).

Advarsel: Låsing av utløsermekanismen gjør at du ikke kan kontrollere kvaliteten på mediet forankringen er plassert i.

Fjerning:

Frigjør utløsermekanismen for å fjerne ankeret. Inspiser akslingen hver gang den skal brukes.

6. Styrke

Verdiene for bruddstyrken ble oppnådd ved testing i 50 MPa betong (betong eller stein av høy kvalitet). Varlig betong har svært høy kompresjonsstyrke på ca 25 MPa. Forankringens bruddstyrke vil variere etter kvaliteten på fjellet/betongen og kvaliteten på selve plasseringen.

Advarsel: Forankringens styrke kan være nær null ved dårlig plassering eller plassering i et svakt medium.

Advarsel: Forankringens bruddstyrke reduseres i mykt fjell. Det kan være nødvendig å bruke en lengre eller annen type forankring og teste bruddstyrken.

Dersom du er tvil vedreddere forankringens styrke etter plassering bør det utføres en uttrekktest til maksimait 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) eller 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Forholdsregler

En forankring bør aldri brukes alene. Følg prinsippet om doble forankringer som er utviklet.

Sørg for at du er posisjonert under foranklingen.

Unngå lengre tids bruk i maritime eller korrosive miljøer.

Henger: retning for bruk.

8. Tilleggsinformasjon

- Når produktet brukes som en del av et fallskringssystem, må brukeren bruke en falldemper for å begrense fangsknet til 6 kN.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er 12 kN.

- Dersom forankringen skal langtidsplasseres på sjøklipper eller i andre omgivelser hvor korrosjon er sannsynlig, vil levetiden til forankringen reduseres betraktelig.

- Fortsett eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klarng under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskringsseler kan brukes i et fallskringssystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsstruksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merking er tydelige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk.

Eksempler på dette er eksposering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må demonteres og kasseres når:

- Det har tatt mer kraft eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og

når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Utløseret - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Tørling** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksposering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

a. Produsent - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d. Produksjonsmåned - e.Batchnummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer - g. Modellidentifikasjon - h. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte - i. Låseretning - j. Standarder - k. Batchnummer på henger - l. Produksjonsår på henger - m. Kvartal - n. Les bruksanvisningen nøye - o. Diameter - p. 316L rustfritt stål - q. Styrke - r. For bruk av én person - s. Instansen som godkjenner produsenten av dette PvU - t. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-dokumenteringen

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisyány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

EN 795:2012 typ B přenosné dočasné kotvicí zařízení.

Použití pouze pro jednu osobu.

Tento prostředek nepoužíváte jako zvedací zařízení.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přiměřou rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Plaketka, (2) Drák, (3) Kónické zakončení, (4) Pohyblivé rozpínací pláty, (5) Uzamykatelné uvolňovací tlačítko, (6) O-kroužek.
Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník.
12 mm verze plakety: nerezová ocel (316L).
8 mm verze plakety: hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenáte ve vašem formuláři pro revize OOP; typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize: problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora. Doporučujeme, abyste datům další revize zapsali přímo na váš produkt.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav kotvicího zařízení: rozklad povrchu, opotřebení, korozi, deformace, praskliny.

Zkontrolujte stav kónického zakončení dráku: opotřebení povrchu, korozi, deformace, praskliny.

Ověřte správnou funkci uvolňovacího tlačítka a jeho pružiny a nejsou li znečištěny. Ověřte, zda rozpínací pláty kloužou hladce po kónickém zakončení dráku. Ověřte, zda se uvolňovací tlačítko správně uzamyká (v porovnání s novým produktem).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Všecké vybavení používané s plaketou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 nebo EN 12275 spoja v závislosti na způsobu použití).

5. Instalace kotvicího zařízení

Zkontrolujte stav materiálu kolem kotvicího bodu. Ujistěte se, že skála je pevná a celistvá.

a. Po vyčištění místa určeného k vrtání, vyvrtáte otvor správného průměru a minimální hloubky:

- hloubka 50 mm pro průměr 8 mm.

- hloubka 65 mm pro průměr 12 mm.

Pro vytváření dokonalé kruhového otvoru použijte rovný vrták se třemi nebo čtyřmi hroty.

Vrtáte přímo, nepokoušejte se zvětšit otvor vrtákem.

Používejte pouze metrické vrtáky, nepřepočítávejte palce.

Upozornění: pokud se chystáte použít již existující otvor, ujistěte se, že má správný průměr a v dobrém stavu.

b. Otvor očistěte kartáčem a potom vyfukovacím balonkem. Vnitřek otvor musí být suchý, pevný na namotí vazelny.

c. Stlače uvolňovací knoflík, abyste mohli vložit drák do otvoru. Plaketu umístíte naplocho na skálu. Pusťte tlačítko a zajistěte ho.

Zajištění tlačítka napomáhá zabránit jakémoli nesprávné manipulaci, která by vedla k odjštění; nemá vliv na pevnost kotvicího zařízení.

d. Zvolněte umístění.

Pokaždé instalaci zkontrolujte, zda drák bezpečně drží v otvoru. Zkontrolujte, není li vůle mezi drákem a skálou.

Indikátor umístění: Zkontrolujte, zda li není tlačítko v kontaktu s plaketou (znamená to, že otvor je příliš velký, nebezpečí malé pevnosti kotvicího zařízení).

Upozornění: zajištění tlačítka nemožní ověření kvality instalace.

Výmuit:

Odstěňte tlačítko, aby bylo možné kotvicí zařízení vyjmout. Před každým použitím prohlédněte drák.

6. Pevnost

Uvedené maximální hodnoty pevnosti byly získány v testu prováděném v 50 MPa betonu (vysoké jakosti beton, nebo skála). Běžný beton má nižší kompresní pevnost, kolem 25 MPa.

Hodnoty meze pevnosti kotvicího bodu závisí na materiálu, ve kterém je instalován a kvalitě jeho umístění.

Upozornění: pevnost kotvicího bodu se může blížit nule při nesprávné instalaci a/nebo chabém materiálu.

Upozornění: v měkké skále může být pevnost kotvicího bodu nižší. V takovém případě je vhodnější použít delší, nebo jiný typ kotvicího bodu, a provést zkoušku pevnosti v daném místě.

Pokud máte pochybnosti o pevnosti instalace kotvicího zařízení, proveďte osovou zkoušku v tahu o maximálním zatížením 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) nebo 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Bezpečnostní opatření

Nikdy byste neměli používat pouze jeden kotvicí bod; používejte dva spojené kotvicí body.

Vždy zostávajte pod kotvicím bodom.

Vyhýnajte se dlouhodobému používání v přírodním nebo korozivním prostředí.

Plaketka: směr používání.

8. Doplňkové informace

- V případě, že kotvicí zařízení je používané jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové sily tak, že při zastavení pádu na uživatele působí sila maximální hodnoty 6 kN.

- Maximální zatížení, jaké může být přeneseno kotvicím bodem do struktury je 12 kN.

- V případě dlouhodobé instalace nřtu na mořský útes, nebo v jiném výsoce korozivním prostředí, se životnost nřtu významně snřží.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtří vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl předsnostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předslož nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení

pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyfádi:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyfázení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být odstráněn a vyfázen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se staré zastaralým vzhledem k legistativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostředřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazu nebo poranění

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowanie zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupię czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie może wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy spróbować uaktualniać instrukcję oraz dodatkową informację na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Punkt stanowiskowy z możliwością demontażu, z blokadą. EN 795:2012 typ B. Do użycia wyłącznie przez jedną osobę. Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowaniu do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdjąć odpowiednie przesłoki oraz da prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekaczenie któregośkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie jest zadowolony z waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia technici

(1) Plakietka, (2) Kotwa, (3) Stożek blokujący, (4) Przesuwne płytki blokujące, (5) Tłoczek do blokowania/odblokowywania, (6) Uszczelka.
Materiał podstawowe: stal nierdzewna, aluminium.
Plakietka wersja 12 mm: stal nierdzewna (316L).
Plakietka wersja 8 mm: aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwa jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną w zależności od zaawansowania w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli określonej.

Przed każdym użyciem

Sprawdź stan punktu stanowiskowego: uszkodzenie powierzchni, korozja, deformacje, brak pęknięć.
Sprawdź stan stożka blokującego: uszkodzenia powierzchni, korozja, deformacje, brak pęknięć.
Sprawdź prawidłowe działanie tłoczka do blokowania/odblokowywania, brak zanieczyszczeń i funkcjonowanie sprężyny powrotnej. Sprawdź prawidłowe przesuwanie płytek blokujących na stożku blokującym. Sprawdź prawidłowe blokowanie tłoczka (porównać z nowym produktem).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dła produktu instrukcja). Karabinek używany być zgodny z obowiązującym normami (na przykład łącznik EN 362 lub EN 12275 w zależności od rodzaju zastosowania).

5. Zakładanie punktu zaczepienia

Sprawdź jakość podłoża wokół stanowiska. Upewnić się czy skala jest zwrta i jednordna.
a. Po oczyszczeniu miejsca, w którym będzie się wiercić, zrobić otwór przestrzegając średnicy i minimalnej głębokości właściwej dla danego modelu punktu stanowiskowego:
- głębokość 50 mm dla średnicy 8 mm,
- głębokość 65 mm dla średnicy 12 mm.
Dla uzyskania okrągłego otworu należy używać prostego wiertła z trzema lub czterema ostrzami.
Wiercić dokładnie w osi, nie próbując poszerzać otworu wiertłem.
Używać wyłącznie wiertel zwieryzowanych metrycznie: uwaga na zwyczajowe wymiary w calach.
Uwaga: jeżeli wykorzystuje się istniejący otwór, należy upewnić się co do jego stanu i rozmiaru.
b. Oczyszczyć otwór szczotką i przedmuchać go. Wnętrze otworu musi być suche, wolne w szczególności od obecności smarów.
c. Naciągnąć na tłoczek, by osadzić kotwę w otworze. Docisnąć plakietkę do skały. Puścić tłoczek i zablokować go.
Blokada tłoczka chroni przed wszelkimi nieprawidłowymi manipulacjami, które mogłyby doprowadzić do odblokowania, nie ma wpływu na wytrzymałość stanowiska.
d. Test instalacji
Po każdej instalacji upewnić się czy kotwa jest dobrze osadzona w otworze. Sprawdzić czy nie ma luzu między skalą a kotwą.
Wskaźnik instalacji: sprawdzić czy tłoczek nie ma kontaktu od strony plakietki (oznaka zbyt szerokiego otworu, ryzyko złego osadzenia punktu).
Uwaga: zablokowanie tłoczka nie umożliwia oceny jakości instalacji.
Zdemontowanie plakietki:
Odblokować tłoczek, by wyciągnąć punkt stanowiskowy. Skontrolować kotwę przed ponownym użyciem.

6. Wytrzymałość

Wartości wytrzymałości na zerwanie są wynikiem testów betonu 50 MPa (beton bardzo dobrej jakości lub skała). Beton wykazuje ma wytrzymałość na ściskanie około 25 MPa.
Wytrzymałość na wyrwanie kotwy zależy od rodzaju skały i jakości instalacji.
Uwaga: wytrzymałość punktu stanowiskowego w razie złej instalacji lub złego podłoża jest bliska zeru.
Uwaga: kotwa osadzona w miękkiej skale może mieć mniejszą wytrzymałość na wyrwanie. Być może należy użyć dłuższej kotwy lub kotwy innego rodzaju i przeprowadzić testy w terenie.
Jeżeli po instalacji macie wątpliwości dotyczące wytrzymałości punktu stanowiskowego, należy przeprowadzić test na wyrwanie do wartości 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) lub 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Środki ostrożności

Punkt stanowiskowy nie powinien być nigdy używany pojedynczo. Należy przestrzegać zasady redundancji: używać dwóch punktów stanowiskowych w sposób uzupełniający się.

Przebywać zawsze poniżej stanowiska.
Unikać długotrwałego użycia w środowisku morskim lub korozyjnym.
Plakietka: kierunek używania.

8. Dodatkowe informacje

- Gdy punkt stanowiskowy jest używany jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na podłożu wynosi 12 kN.
- Czas życia kotwy znacznie się zmniejsza jeżeli jest długotwale osadzona na nadmorskiej skale lub w innym otoczeniu, w którym występuje silna korozja.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącem przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt zaczepienia jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącem przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- **UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO:** należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wstrzymanie w uprząży może doprowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu z przyczyn związanych z uprzążą.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku którego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.
Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpadnięcie itd.
Produkt musi osiągnąć i wycofany ze sprzedaży:
- Zaliczyć mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nieulimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Producent - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator - g. Identyfikacja modelu - h. Identyfikacja: datamatrix - i. Kierunek blokowania - j. Normy - k. Numer partii plakietki - l. Rok produkcji plakietki - m. Kwartał - n. Przecząć uważnie instrukcje obsługi - o. Średnica - p. Stal nierdzewna 316L - q. Wytrzymałość - r. Jeden użytkownik - s. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - t. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE”

SI

W tych nawodlích je rozdżżeno, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisano so samo nekatere tehnike in naćini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaternih moţnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaŝe opreme, vendar je nemogoće opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoŝtevjanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaŝe opreme. Kakrŝna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakrŝen koli dvom ali teţave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Podroćja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO).
EN 795:2012 tip B odstranilji pripomoćek za izdelavo sidriŝća z zaklepanjem.
Namenjeno za uporabo ene osebe.
Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.
Teĝa izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odloćitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo
- spoznati se z moćnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoŝtevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroći resno poŝkodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odloćitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne ćutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ploŝćica, (2) drţaljo, (3) povrŝina za zagodo, (4) premilni zagodni ploŝćidi, (5) odstranljivo sidro na zaklep, (6) tesnilo
Glavna materiala: nerjaveće jeklo, aluminij.
Razlićica z 12 mm ploŝćico: nerjaveće jeklo (316L).
Razlićica z 8 mm ploŝćico: aluminij.

3. Preverjanje, toćke preverjanja

Vaŝa varnost je povezana z neoporećnostjo vaŝe opreme.
Petzl priporoća podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaŝi drţavi in vaŝih pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanj vpiŝite v vaŝ obrazec pregleda OVO; to, po, model, dodatne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno ŝtevilko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodićnega pregleda, teţave, opomba, ime pregledovalca in podpis.
Priporoćamo, da si vaŝ izdelek zapiŝete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje sidra: spremembe na povrŝini, obrabo, korozijo, deformacije, razpoke. Preverite stanje obmoćja zagode: spremembe na povrŝini, obrabo, korozijo, deformacije, razpoke.
Priprećajte se, da odstranljivo sidro in vpiĝvo vzmet pravilno delujeta in nista onesaĝena. Priprećajte se, da premilni zagodni ploŝćidi prosto drŝita po povrŝino za zagodo. Priprećajte se, da se sidro ustrezno zaklene (v primerjavi z novim izdelkom).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so razlićni kosi opreme med seboj pravilno nameŝćeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Vponka, ki jo uporabljate z vaŝo ploŝćico, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vaŝi drţavi (npr. EN 362 ali EN 12275 vezni ćlen glede na tip uporabe).

5. Nameŝtitev sidriŝća

Preverite kakovost nosilne podlage okoli sidriŝća. Poskrbite, da je skala trdna in enotna.
a. Po ćiŝćenju povrŝine kamnine, v katero nameravate vrtati, zavrtajte luknjno ustreznega premera in minimalne globine za vaŝ model sidra:
- 50 mm globoko za model premera 8 mm;
- 65 mm globoko za model premera 12 mm.
Za okroglo luknjno uporabo popolnoma raven sveder s tremi ali ŝtirimi rezalnimi robovi.
Vrtajte naravnost: ne poskuŝajte povećati luknje s svedrom.
Uporabljajte samo metrićni sveder: ne pretvajajte palcev (inch).
Opozorilo: če boste uporabili ŝe obstojećo luknjno, se priprećajte, da je pravilne velikosti in v dobrem stanju.
b. Luknjno najprej ćistite s krtaćko, nato pa s pihalnikom. Notranjost luknje mora biti suha; ŝe posebej pazite na prisotnost masti.
c. Sledite sidru, da omogoćite drţalo, da ga namestite v luknjno. Ploŝćico namestite ravno na skalo. Sprostite sidro in ga zaklenite.
Zaklepanje sidra pomenja preprećiti nepravilnosti, ki bi lahko pripeljale do odklepanja; to ne vpliva na nosilnost sidra.
d. Testiranje postavitev:
Po vsaki namestitvi preverite, da je drţalo varno zagodoeno v luknjno. Preverite, da med skalo in drţalom ni prostora.
Indikator postavitev: preverite, da sidro ni v stiku s ploŝćico (znamenje prevelike luknje, tveganje slabe nosilnosti sidriŝća).
Opozorilo: zaklepanje sidra preprećuje, da bi ocenili kakovost namestitve.
Odstranitev:
Odklenite sidro, da omogoćite njegovo odstranitev. Pred vsako uporabo preverite drţalo.

6. Nosilnost

Navedene vrednosti silet preĝma smo pridobili s pomoćjo testov, opravljenih v 50 MPa betonu (beton visoke kakovosti ali kamen). Pogosto ima beton manjŝo teatno trdnost, okoli 25 MPa. Vrednost preĝzne sile, ki je navedena v tabeli, je odvisna od kakovosti nosilne podlage in namestitve.
Opozorilo: nosilnost sidriŝća je lahko v primeru slabe namestitve in/ali slabe nosilne podlage blizu 0.
Opozorilo: v mehki kamnini je lahko nosilnost sidriŝća zmanjšana. Morda bi bilo treba uporabiti daljŝi ali drug tip sidriŝća in opraviti preskuse trdnosti v teh pogojih.
Če ste po pomembni v dvorih glede nosilnosti sidriŝća, izvedite eni izvećni test do najvećje vrednosti 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) ali 3 kN (PULSE 8 mm).

7. Varnostna opozorila

Nikoli ne uporabljajte samo enega sidriŝća. Sledite naćelu odgovornega obnaŝanja: kot dopolnilne uporabite dve sidriŝći.
Vedno bodite pod sidriŝćem.
Preprećajte se daljŝi uporabi v morskem ali korozivnem okolju.
Ploŝćica: smer uporabe.

8. Dodatne informacije

- Ko se pripomoćek za izdelavo sidriŝća uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na najveć 6 kN.
- Najveća obremenitev, ki se lahko prenaŝa na konstrukcijo s sidrom je 12 kN.
- Nameŝćanje sider v obmorske pećine ali v katero koli drugo moćno korozivno okolje za daljŝe obdobje obutno zmanjša njihovo ŝivljenjsko dobo.
- Imeti morate nalet in potrebno opremo, da lahko v primeru teţav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj zaćnete z reŝevanjem.
- Nosilno pridrŝeće sistema naj bo po moćnosti nad uporabnikom in mora zadoŝćati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in viŝino padca, zagotovite pravilno postavitev sidriŝća.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoćek za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi već kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR - NEVARNO! poskrbite, da se vaŝi izdelki ne drgnejo ob hrupave povrŝine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na viŝini. OPOZORILO: nedejavno vnesje v pasu lahko povzroći resne poŝkodbe ali smrt.
- Upoŝtevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku drţave, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku ćitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okoliŝnice (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate odstraniti in umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel veljke padeć (ali preobremenitev);
- je prestal preverjanja oz. imate kakrŝen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo...
Da bi preprećili nadaljnjo uporabo, te izdelke unićite.

Ikone:
A. Neomejena ŝivljenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D.  iŝćenje - E. Susenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrţevanje - H. Pridrbe/popravila (izven Petzovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vpraŝanja/kontakt

3-letna garancija

Za katerega napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predrbe, neprimerno skladiŝćenje, slabo vzdrţevanje, slabost nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poŝkodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost moćnim tveganjem za nastanek neŝeće ali poŝkodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vaŝega izdelka. 4. Nezdruljivost opreme.

Sledilnost in oznake

a. Proizvajalec - b. Serijska ŝtevilka - c. Leto izdelave - d. Meseć izdelave - e. Ŝtevilka serije - f. Individualna oznaka - g. Oznaka modela - h. Sledilnost: matrica s podatki - i. Smer zaklepanja - j. Standardi - k. Ŝtevilka serije ploŝćice - l. Leto izdelave ploŝćice - m. Trimesećje - n. Natanćno prebrinite navodila za uporabo - o. Premer - p. 316L nerjaveće jeklo - q. Nosilnost - r. Uporaba dovoljena le za eno osebo - s. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - t. Priljubljen organ, ki opravlja pregled tipa CE

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékkel legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betárazását és a felszerelés helyes használatát mindenki magára veszi. Az eszköz helytelen használatára további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petlezzel bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE). EN 795:2012 szabvány szerinti B típusú, zárható és levehető kötéési pont. Egyszerre kizárólag egy személy használhatja. Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy, a megadott felhasznáási területeken kívül célra használni.

Feladottság

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
 - Elővessza és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
 - Ára jócskút személytől megfelelő oktatást kapjon.
 - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért és maga viseli a feladottság követelményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feladottságot vállalja, ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

1) Níttlű, 2) (2) Szár, 3) Feszítő kúp, 4) Mobil elemekzeik, (5) Lezáráthó kildógomb, (6) Állatő. Alapanyagok: rozsdamentes acél, alumínium. 12 mm átmérőjű változat: rozsdamentes acél (316L). 8 mm átmérőjű változat: alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga. A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményei alapján). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sziéraszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma. Következő esodékos felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő neve és aláírása. Ajánlatos a következő felülvizsgálat dátumát ráírni a termékre.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a kötéési pont állapotát: a felület állapotát, az esetleges elhasználódás nyomait, valamint hogy nem láthatók-e korrozó, deformáció jelei vagy repedések. Ellenőrizze a feszítő kúp állapotát: a felület állapotát, az esetleges elhasználódás nyomait, valamint hogy nem láthatók-e korrozó, deformáció jelei vagy repedések. Ellenőrizze, hogy a lezáráthó kildógomb jó működik és a rugda nincs eltömődve. Ellenőrizze, hogy a mobil elemekzek szabadon elcsúsznak a feszítő kúpon. Ellenőrizze a lezáráthó kildógomb működőképességét (hasonítsa össze egy új termékkel).

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A nítllűvel együtt használt eszközöknök meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. felhasználástól függően a Karabinerekre vonatkozó EN 362 vagy EN 12275 szabványrnak).

5. A kötéési pont beszerelése

Ellenőrizze a kötéési pont körül látható közet szilárdságát. Győződjön meg arról, hogy a közet kompakt és homogén.

- A Műtán megfeszítöltta a furat környékén a közetet, fúrjon az adott kötéési pontnak minimálisnak megfelelő átmérőjű és mélységű lyukat:
 - 50 mm mélység 8 mm átmérő esetén,
 - 65 mm mélység 12 mm átmérő esetén

A kő átmérőjű furat elkészítéséhez használjon tökéletesen egyenes, három- vagy négyélű fúrószárat. Fúrjon szigorúan tengelyirányban, hogy a furat ne öblösödjön ki. Kizárólag milliméter méretűszű fúrószárat használjon, ne konvertálja a méreteket inchől. Vigyázz: ha megfővő furat használ, győződjön meg annak megfelelő állapotáról és méreteiről.

- B. Tisztítsa ki kétféle a furatot, majd fújja ki belőle a port. A furat belseje legyen száraz, a kenőanyagokat különösen kerülni kell.
 - szór furtaltól helyezéséhez húzza ki a zárgombot. Illesse a nítllűt a szklára. Engedje el és zárja le a zárgombot.

A zárgómb lezárásával minden helytelen használati mód elkerülhető, a nyíllet a blokkolás feloldásához vezethetne, viszont nincs hatással a kötéési pont szilárdságára.

- d. A beszerelés ellenőrzése:
 - Műszerezés után ellenőrizze, hogy a szár megfellelően tart a furtban. Ellenőrizze, nincs-e létkéa a szárnak a furtban.

A szar beszerelés jele: ellenőrizze, hogy a zárgómb nem érintkezik a nítllű oldalával (ez annak jele, hogy a furat túl nagy, és a kötéési pont rossz terhelésének veszélyével jár).

Figyelem: a gomb lezárása nem biztosítja egyértelműen a beszerelés megfelelő minőségét. Kiszáraz: Otkja a zárgómbot és húzza ki a kötéési pontot. A szárá minden újabb használat előtt ellenőrizni kell.

6. Szakítószilárdság

A tesztelés során mért szakítószilárdság-érték betonban 50 MPa (nagyon jó minőségű kőzetben vagy kőzetben). Átlagos betonok esetén a minőség attól kisebb, kb. 25 MPa. A kötéési pont teherbírása függ a befogadó közet minőségétől és a kötéési pont beszerelésétől.

Vigyázz: rossz beszerelés és/vagy rossz minőségű befogadó közet esetén a kötéési pont teherbírása a nullát közelítheti.

Vigyázz: a kőzetben a kőtéési pont szakítószilárdsága csökkenhet, ilyenkor hosszabb vagy más típusú kötéési pont használatára lehet szükség, és a szakítószilárdságot a helyszínen tesztelni kell.

Ha beszerelés után kétsége támad a kötéési pont szakítószilárdságát illetően, végezzen probahízást maximum 6 kN erővel (COEUR PULSE 12 mm) vagy 3 kN erővel (PULSE 8 mm).

7. Övintézkedések

A kötéési pont sohasem használható önmagában. **Tartsa be a biztonsági előírásokat és mindig használjon két egymástól független kötéési pontot.**

Mindig maradjon a kötéési pontt. Kerülje az eszköz tartós használatát tengeri vagy korrozív környezetben. Níttlű: a használat iránya.

8. Kiegészítő információk

- Ha a kötéési pontt zuhanást megálló rendszer részeként használja, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximális fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtárást rántás legfeljebb 6 kN legyen.

- A nítllű által a szerkezetre gyakorolt legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 12 kN.
- Hosszantartó, tengerrparti szklában vagy más korrozív környezetben elhelyezendő kötéési pont esetén a kötéési pont élettartama jelentősen csökken.
- Legyen elérhető távolságból egy mentőfelszerelés szükség esetre.
- A rendszer kötéési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megálló rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esztét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyknál ütközzön.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalmazó hozzá országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméken található jelekről olvashatószárgáról.

Leszellejzés: FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmények (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz felkavartatás, éleken való felfekvésről, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható.

A terméket le kell szerelni és selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
 - A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.
 - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
 - Használatá elévült (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
 - A selejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
- Jelmagyarázat:**
- **A. Korlát élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínű. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Gyártó - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Szériaszám - f. Egyedi azonosító kód - g. Modell azonosítója - h. Nyomon követhetőség: kód - i. Blokkolás iránya - j. Szabványok - k. Níttlű szárazítás éve - m. Negyedév - n. Övassza el figyelmesen a használati utasítást - o. Átmérő - p. Rozsdamentes acél 316L - q. Szakítószilárdság - r. Egyetlen személy használatára - s. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - t. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv

RU

Ezta instrukcija pokazuje, kak pravilno ispolzovati vashe snaryazhenie. Danyanaya instrukcija po ekspluatatsii predstavlyayet tolko nekotorye pravilnyye sposoby i tekhniki ispolzovaniya vashogo snaryazheniya. Preduprezhdeniyye znaki informiruyut vas tolko o nekotorykh potentsialnykh rizikakh, svyazannykh s ispolzovaniem vashogo snaryazheniya. Instruktsiya ne otkazyvaet nes vozmozhnyye riski. Reguljarno proverjajte svoj Petzl.com, tam vy naydite posledniye versii danogo dokumenta i dopolnitelnoye informatsiyu. Lichno vy nesete otvetstvennost za soblyudeniye vseh mer predostorozhnosti i za pravilnoye ispolzovaniye svoego snaryazheniya. Nepравilnoye ispolzovaniye danogo snaryazheniya mozet privesti k vozniknoveniyu dopolnitelnykh rizikov. V sluchaye vozniknoveniya kakih-libo somneniy ili trudnostey obrashchaytesya v kompaniyu Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ). Съемное анкерное устройство ГОСТ Р EN 795-2012 тип В. Предназначается для использования одним человеком. Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования. Данное издание не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, которую вы несете ответственность за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

1) Проушина, 2) Втулка, 3) Распорный конус, 4) Подвижная шпилька, 5) Поршень разблокировки с гайкой, 6) Уплотнитель.
Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминий.
Проушина, версия 12 мм: нержавеющая сталь (316L).
Проушина, версия 8 мм: алюминий.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ.
Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.
Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.
Рекомендуется указать на вашем снаряжении дату следующего осмотра.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние анкерного устройства на отсутствие повреждений поверхности, следов износа и коррозии, деформаций, трещин.
Проверьте состояние распорного конуса на отсутствие повреждений поверхности, следов износа и коррозии, деформаций, трещин.
Убедитесь в правильной работе и в отсутствии загрязнения поршня разблокировки и его возвратной пружины.
Убедитесь, что подвижная шпилька свободно скользит вдоль поршня разблокировки.
Убедитесь в правильной работе блокировки поршня (сравните изделие с новым).

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы.
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Карабин, который вы используете с проушиной, должен соответствовать местному законодательству в вашей стране (Карабин ГОСТ Р EN 362-2008 или EN 12275, в зависимости от области применения).

5. Установка точки анкерного крепления

Убедитесь в качестве породы вокруг анкера.
Убедитесь, что скальная порода – прочная и однородная.
а. После очистки поверхности участка скалы для сверления просверлите отверстие требуемого диаметра и глубины, соответствующих модели анкера:
- глубина 50 мм для диаметра 8 мм,
- глубина 65 мм для диаметра 12 мм.

Чтобы сделать крупное отверстие, используйте прямое сверло с тремя или четырьмя режущими кромками.
Сверлите прямо, не пытайтесь увеличить размер отверстия сверлом.
Используйте исключительно сверла с метрической системой мер, будьте внимательны при пересчете дюймов.
Внимание: если вы используете уже существующее отверстие, проверьте его состояние и размер.

б. Очистите отверстие щеткой и продуйте.
Внутри отверстие должно быть сухим, обратите внимание на наличие влаги.
с. Потяните за поршень, чтобы установить втулку в отверстие.
Прижмите проушину к скальной породе.
Отпустите поршень и заблокируйте его.
Блокировка поршня позволяет избежать разных способов неправильного использования, способных привести к разблокировке.
Она не влияет на прочность анкера.
d. Проверка правильности установки:
При каждой установке убедитесь в том, что втулка хорошо держится в отверстии.
Убедитесь в отсутствии люфта между скальной породой и втулкой.
Индикатор установки: убедитесь в том, что поршень не соприкасается с проушиной (это показатель того, что отверстие – слишком широкое, имеется риск недостаточного удержания анкера).
Внимание: блокировка поршня не позволяет оценить правильность установки системы.
Удаление:

Разблокируйте поршень, чтобы снять анкер.
Проверьте состояние поршня перед каждым новым использованием.

6. Прочность

Результаты испытаний прочности на разрыв получены для бетона прочностью 50 МПа (бетон высокого качества или скальная порода).
Обычный бетон имеет более низкую прочность на сжатие, около 25 МПа.
Прочность анкера зависит от качества породы, в которую он установлен, и от качества установки.
Внимание: при плохой установке или при некачественной породе прочность анкера может оказаться нулевой.
Внимание: прочность анкера существенно снижается при установке в мягкую породу.
В некоторых случаях необходимо использовать более длинные анкеры или анкеры другого типа и проводить испытания прочности непосредственно в месте установки.
Если у вас есть сомнения в прочности анкера после его установки, проведите тест на вырывание с максимальной силой 6 кН (для COEUR PULSE 12 мм) или 3 кН (для PULSE 8 мм).

7. Меры предосторожности

Никогда не используйте только одну точку анкерного крепления, опирайтесь на принцип дублирования: используйте две точки анкерного крепления.
Не поднимайте выше точки анкерного крепления.
Избегайте длительного использования в морской или агрессивной среде.
Проушина: область применения.

8. Дополнительная информация

- Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 12 кН.
- Срок службы анкеров, надолго установленных вблизи морского побережья или в другой агрессивной среде, существенно снижается.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрого ее реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за правильностью установки анкерной точки, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.
- Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выборкака снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно снимите и выбракуйте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось воздействию сильной рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре.
У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:

A. Срок службы неограничен - **B. Допустимый температурный режим** - **C. Меры предосторожности** - **D. Чистка** - **E. Сушка** - **F. Хранение/транспортировка** - **G. Обслуживание** - **H. Модификация/ремонт** (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов.
Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти.
2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм.
3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения.
4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Изготовитель - б. Индивидуальный номер - с. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - f. Индивидуальный номер изделия - g. Идентификация модели - h. Прослеживаемость: матрица данных - i. Направление блокировки - j. Стандарты - k. Номер партии проушины - l. Год изготовления проушины - m. Тримес - n. Внимание! читайте инструкцию по эксплуатации - o. Диаметр - p. Нержавеющая сталь 316L - q. Прочность - r. Один пользователь - s. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - t. Загустрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Анкерен болт за многократна употреба, съответстващ на EN 795:2012 тип B. Средството е предназначено да се използва само от едно лице.

Не използвайте този продукт за подемно средство.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Планка, (2) Корпус, (3) Фиксиращ конус, (4) Подвижни фиксиращи пластини, (5) Развиващо се бутало, (6) Слещобуло, (7) Слещобуло

Основни материали: неръждаема стомана, алуминий.

Планка версия 12 мм: неръждаема стомана (316L).

Планка версия 8 мм: алуминий.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора. Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на анкерния елемент: за повреди по повърхността, износване, корозия, деформация, пукнатини. Проверявайте фиксиращия конус за повреди по повърхността, износване, корозия, деформация, пукнатини.

Проверявайте функционирането на буталото, проверете дали не е замърсено и дали пружината му работи. Проверете дали подвижните фиксиращи пластини правилно се плъзгат по конуса. Проверете дали буталото правилно функционира при завиване (сравнете го с един нов продукт).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се закачат към планката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 362 или EN 12275 според приложените им).

5. Монтаж на анкерния елемент

Проверете качеството на основата, в която ще завивате анкерния болт. Скалата трябва да бъде компактна и хомогенна.

a. След като почистите мястото на скалата, където ще пробивате, пробийте отвор с точния диаметър и дълбочина, съответстваща на версията на анкерния болт:

- дълбочина най-малко 50 мм за анкера с диаметър 8 мм,

- дълбочина най-малко 65 мм за анкера с диаметър 12 мм.

За да се получи кръгъл отвор, трябва да използвате абсолютно право свердело с три или четири режещи ръба.

Пробивайте право по оста и внимавайте да не разширявате отвора със сверделото.

Използвайте само свердела в метрична мярка, внимавайте размерът да не е в инчове.

Внимание, ако използвате съществуваща вече дупка, трябва да проверите нейното състояние и размери.

b. Почистете отвора с четка, после продухайте с духалка. Отворот трябва да бъде сух, особено внимавайте да не е мазен.

c. Изтеглете буталото, за да поставите анкера в отвора. Натиснете планката към скалата. Отпуснете буталото и започнете на да завивате с него.

Завиването на буталото позволява да се избегнат неправилни действия, водещи до разхлабване, но не влияе върху якостта на закрепването.

d. Тест на закрепването:

След извършване на монтажа, проверявайте дали корпусът на анкера е правилно вкаран в отвора. Проверете дали няма луфт между скалата и анкера.

Доказателство за монтажа: проверете дали буталото не опира в планката (знак, че отворот е много широк, съответно анкерът няма добре да държи).

Внимание: завиването на буталото не позволява да се направи преценка за качеството на закрепване.

Демонтаж:

Развийте буталото, за да извадите анкерния болт. Прегледайте анкера, преди да го използвате отново.

6. Якост

Дадените стойности са получени при тестове в бетон с якост на натиск 50 MPa (бетон с много добро качество или скала). Бетонът, който обикновено се използва, е по-слаб, около 25 MPa.

Стойностите за якост на закрепването зависят от качеството на основата, в която са поставени, както и от качеството на монтажа.

Внимание: якостта на анкерната точка може да бъде почти нулева при лош монтаж и/или лоша основа.

Внимание: в мекка скала закрепването може да има по-малки якостни показатели. Може да се наложи да се използват по-дълги анкерни болтове или друг тип крепежни елементи и да се извършат тестове на терен за якостта.

Ако след монтажа имате съмнения относно якостта на закрепването, направете тест с издърпване на анкера по оста с максимална сила 6 kN (COEUR PULSE 12 мм) или 3 kN (PULSE 8 мм).

7. Предпазни мерки

Никога не трябва да разчитате само на една анкерна точка, спазвайте принципа за дублиране: използвайте винаги две анкерни точки.

Трябва да стоите винаги под анкерната точка.

Избягвайте продължителна употреба на анкера в морска или корозивна среда.

Планка: посока на използване.

8. Допълнителна информация

- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху човека до стойност не по-голяма от 6 kN.

- Максималното натоварване, което може да бъде упражнено от крепежния елемент върху основата, е от порядъка на 12 kN.

- В случай, че анкерният болт е стои дълго време монтиран на скали край морето или в друга корозивна среда, неговият живот ще бъде силно съкратен.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да не намали риска от падане, както и височината на падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се демонтира и бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Производител - b. Индивидуален номер - c. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Идентификация на модела - g. Идентификация на модел - h. Контрол: datamatrix - i. Посока на блокиране - j. Стандарти - k. Партиден номер на планката - l. Година на производство на планката - m. Тримесечие- n. Прочетете внимателно листовката с указания - o. Диаметър - p. Неръждаема стомана 316L - q. Якост - r. Само едно лице - s. Организация, контролираща производството на това ЛПС - t. Организация, оторизирана за изпитание CE на тила

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。EN 795:2012 type B 適合の取り外し可能なロックングアンカーです。人ひとりに対して使用できます。この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。本製品の限界を超えるような使用は使用は危険を増加させます。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ハンガー、(2) シャフト、(3) ウェッジコーン、(4) 可動式ウェッジプレート、(5) ロック・リリス用ブランジャー、(6) O リング
主な素材: ステンレススチール、アルミニウム
ボルト径 12 mm 用バージョンのハンガー: ステンレススチール (316L)
ボルト径 8 mm 用バージョンのハンガー: アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。
製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

アンカーの状態の点検: 表面の劣化、磨耗、腐食、変形、ひび等がないことを確認してください。
ウェッジコーンの状態の点検: 表面の劣化、磨耗、腐食、変形、ひび等がないことを確認してください。
ブランジャーおよびスプリングが正しく機能し、汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。可動式ウェッジプレートがウェッジコーンの上でスムーズに動くことを確認してください。ブランジャーが正しくロックすることを確認してください (新品と比較してください)。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。このハンガーと併用するカラビナは、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: 使用用途に応じ、EN 362やEN 12275 に適合したコネクタ)。

5.支点の作成

アンカー周辺の母材の状態を確認してください。岩等の母材は、硬く均質である必要があります。
a.穴を開ける位置周辺をクリーニングした後、設置するアンカーに合った径と深さの穴を開けてください:
ボルト径 8 mm 用バージョン: 深さ 50 mm
ボルト径 12 mm 用バージョン: 深さ 65 mm
丸穴を開けるために、3 枚刃もしくは 4 枚刃の変形や歪みのないまっすぐなドリルビットを使用してください。
ドリルビットで穴を拡大しようとせず、まっすぐに穴を開けてください。
メートル法に基づくドリルビットを使用してください。インチから換算しないでください。
警告: 既存の穴を使用する場合は、穴のサイズおよび状態が適切であることを確認してください。
b.始めにブラシで、その後にはブローアで穴の中を清掃してください。穴の内部は乾燥している必要があります。特にグリスがないことを確認してください。
c.シャフトを穴に差し込むには、ブランジャーを引いてください。ハンガーが岩等の母材と平行になるように設置してください。ブランジャーを放し、ロックしてください。
ブランジャーをロックすると、アンカーを誤って取り外してしまうリスクを軽減できます。アンカーの強度には影響しません。
d.設置後の確認:

毎回設置後に、シャフトが穴にしっかりと固定されていることを確認してください。岩等の母材とシャフトとの間に遊びがないことを確認してください。
設置後の確認点: ブランジャーがハンガーに接触していないことを確認してください (接触している場合、穴が大き過ぎるためアンカーが正しく機能しないおそれがあります)。
警告: ブランジャーのロックから、アンカーの設置状態を評価することはできません。
取外し:
アンカーを取り外すにはブランジャーのロックを解除してください。毎回使用前にシャフトを点検してください。

6.強度

破断強度は 50 MPa のコンクリート (高品質なコンクリートまたは岩) で測定された値です。一般的なコンクリートはより圧縮強度が低く、25 MPa 程度です。
アンカーの強度は、母材となる岩やコンクリートの質、設置状況によって変わります。
警告: 不適切に設置された場合や、不適切な母材の場合は、アンカーの強度はゼロに近いおそれがあります。
警告: やわらかい岩に設置する場合、アンカーの強度が低下する可能性があります。より長いサイズもしくはタイプの異なるアンカーを使用し、現場での強度試験が必要になる場合があります。
設置後、アンカーの強度に不安がある場合は、COEUR PULSE 12 mm では最大 6 kN、PULSE 8 mm では 3 kN までの軸方向の引張試験を行ってください。

7.注意

アンカーは決して単独では使用せず、バックアップを取るようにしてください。お互いにバックアップとなる 2 つのアンカーを使用してください。
常にアンカーより低い位置を維持してください。
海辺や腐食が起こりやすい環境での長期間にわたる使用は避けてください。
ハンガー: 使用方向。

8.補足情報

- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 12 kN です
- 海辺等の腐食が起こりやすい環境で長期間設置すると、アンカーの耐用年数は極端に短くなります
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.製造者 - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号 - g.モデル名 - h.トレーサビリティ: データマトリクスコード - i.ロック方向 - j.規格 - k.ハンガーのロット番号 - l.ハンガーの製造年 - m.製造期 (四半期) - n.取扱説明書をよく読んでください - o.直径 - p.316L ステンレススチール - q.強度 - r.1 人分の荷重で使用 - s.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - t.CE 適合評価試験公認機関

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), EN 795:2012 유형 B 탈착식 잠금 확보물 장비. 한 사람만 사용할 것. 끌어올리는 수단으로써 본 장비를 사용하지 않는다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 행거, (2) 샤프트, (3) 웨지 콘, (4) 이동성 웨지 플레이트, (5) 잠금 해제 플런저, (6) 0 링.
주요 재질: 스테인리스 스틸, 알루미늄.
12 mm 버전 행거: 스테인레스 스틸 (316L).
8 mm 버전 행거: 알루미늄.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전에

확보물의 상태를 점검한다: 표면 악화, 마모, 부식, 변형, 균열.
웨지 콘의 상태를 점검한다: 표면 악화, 마모, 부식, 변형, 균열.
잠금 해제 플런저와 스프링이 올바르게 작동하고 손상되지 않았는지 확인한다. 이동성 웨지 플레이트가 웨지 콘에서 부드럽게 작동하는지 확인한다. 플런저가 올바르게 잠기는지 확인한다 (신제품과 비교).

제품을 사용하는 동안

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
행거와 함께 사용되는 카라비너는 사용 국가의 현 기준에 순응되어야만 한다 (예, 적용 방법에 따라 EN 362 또는 EN 12275 연결장비).

5. 확보물 설치하기

확보물 주변에 암질을 확인한다. 바위가 단단하고 균일한지 확인한다.

a. 뚫고자 하는 암석 부분을 깨끗하게 한 후, 확보물에 적합한 직경 및 최소 깊이의 구멍을 뚫는다.

8 mm 직경 모델의 최소 깊이 50 mm.

12 mm 직경 모델의 최소 깊이 65 mm.

둥근 구멍을 만들기 위해서는, 3개 또는 4 개의 절단 면이 있는 완전한 직선 모양의 드릴 날을 사용한다.

드릴 날로 구멍을 확대하지 말고 직선으로 정확하게 구멍을 뚫는다.

오로지 미터법 날을 사용한다. 인치를 변환하지 않는다.

경고: 기존의 구멍을 사용하는 경우, 구멍이 적당한 크기인지, 사용하기 적합한 스테인리스를 확인한다.

b. 브러쉬를 사용한 후 입김을 불어 구멍 내부를 청소한다. 구멍 내부는 건조해야 하며, 특히 끈적한 기름이 있는지 주의한다.

c. 플런저를 당겨 샤프트를 구멍 안에 삽입한다. 바위에 행거를 평평하게 올려 놓는다. 플런저를 끌어 잠근다. 플런저를 잠금으로써 잠금이 풀릴 수 있는 부주의한 핸들링을 방지할 수 있다. 앵커 강도에는 영향을 미치지 않는다.

d. 위치 테스트:
각각의 설치가 끝나면 샤프트가 구멍에 단단히 고정되었는지 확인한다. 암석과 샤프트 사이에 공간이 없는지 확인한다.

위치 표시: 플런저가 행거와 접촉하지 않았는지 확인한다 (구멍이 너무 크면 앵커가 잘 고정되지 않을 위험이 있음).

경고: 플런저를 잠그더라도 설치 상태를 확인할 정도로 안전하지 않다.

제거:

확보물을 제거 할 수 있도록 플런저의 잠금을 푼다. 매번 사용할 때마다 샤프트를 검사한다.

6. 강도

주어진 파손 정도 값은 50 MPa 콘크리트 (고품질 콘크리트 또는 암석)에서 수행 된 테스트에서 얻은 값이다. 일반적인 콘크리트는 약 25 MPa로 압축 강도가 약하다.

앵커의 파손 정도 값은 중간 지지 부분의 질리티 및 고정할 배치 상태에 따라 달라진다.

경고: 설치 불량 및/또는 부적합한 주변 암질의 경우에는 확보물 강도가 0에 가까울 수 있다.

경고: 연암에서 확보물의 강도는 줄어든 수 있다. 길이가 길거나 다양한 확보물을 사용하고 필드에서 강도 테스트를 수행할 필요가 있다.

설치 후 확보물 강도에 대해 의심이 가는 경우, 최대 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) 또는 3 kN (PULSE 8 mm)까지 축을 당겨 테스트를 수행해본다.

7. 주의사항

확보물은 절대로 한개만 사용해서는 안된다: 이중 사용 원칙을 지킨다: 보완용으로 두 개의 확보물을 사용한다.

항상 확보물 아래에 머무른다.

해양 또는 부식 환경에서 장시간 사용하지 않는다.

행거: 사용 방향.

8. 추가 정보

- 확보 장비를 추락 제동 시스템의 일부로 사용하는 경우, 사용자는 추락이 제동되었을 때 사용자에게 전달될 수 있는 충격력을 제한하기 위한 수단을 장착해야한다 (최대 6 kN 까지).

- 확보물에 의해 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 12 kN이다.

- 장기간 동안 해안가 절벽 또는 부식성이 강한 환경에서 확보물을 설치하는 경우, 확보물의 수명은 상당히 줄어든다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고 - 위험: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 경우에는 제품을 제거하고 폐기한다.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 제조업체 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별자 - g. 모델 식별 - h. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - i. 잠금 방향 - j. 기준 - k. 행거 배치 번호 - l. 행거 제조 년도 - m. 3개월 - n. 사용 설명서를주의 깊게 읽는다 - o. 직경 - p. 316L 스테인레스 스틸 - q. 강도 - r. 1인 단독 사용 - s. 본 PPE의 제조를 통제하는 기관 - t. CE 타입 인증을 수행하는 인증 기관

这份说明书将向您解释，如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.應用範圍

个人防护装备（PPE）。
可拆式上锁锚点装备EN 795:2012 B型。
仅限单人使用。
请勿使用该设备进行吊装工作。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動，都具有一定危險性。
您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用说明。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽視上述任何一條警告，將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名稱

（1）挂片，（2）轴杆，（3）楔形锥，（4）移动式模板，（5）可锁式释放柱塞，（6）O型垫圈。
主要材料：不锈钢、铝。
12毫米挂片：不锈钢（316L）。
8毫米挂片：铝。

3.檢測、檢查要點

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
建议在你的产品上标注下一次检查日期。

每次使用前

检查固定点的状况：是否有表面老化、磨损、腐蚀、变形、裂纹等情况。
检查楔形锥的状况：是否有表面老化、磨损、腐蚀、变形、裂纹等情况。
检查可锁式释放柱塞是否运行正常，无阻塞，且弹簧回弹正常。检查楔形锥上的移动式模板，是否能正常滑动。检查柱塞上锁是否正常（与新品相比）。

每次使用時

定期检查产品状况，及与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。
挂片上使用的锁扣必须符合所在国家的标准（如EN 362或EN 12275锁扣，具体取决于所用环境类型）。

5.安裝錨點

检查固定点附近岩石的质量。确保岩石紧密同质。
a.清洁待钻孔的区域，打一个洞，根据锚点的型号决定直径和最小深度：
- 8毫米直径需50毫米深
- 12毫米直径需65毫米深
要得到一個圓形的孔，使用一個三至四個刀刃的直鑽頭。
垂直钻孔，不要试图用钻头扩大洞口。
只能使用米制钻头，注意英寸的常用换算法。
注意：如果使用已存在的孔，要确保其状态良好及尺寸合适。
b.用刷子清理小孔，然后用吹气管吹干净。孔内部必须是干燥的，尤其注意是否有油性物质。
c.拉出柱塞，把轴杆塞入孔中。把挂片紧贴在岩石上。松开柱塞，锁上。
把柱塞上锁可避免错误操作导致锚点掉出，但对锚点的强度没有影响。
d.安装测试：
每次安装之后，检查轴杆牢固地卡在孔内。检查岩石和轴杆之间是否有活动的空间。
安裝目測：確保柱塞碰不到掛片一側（如果碰到，意味著洞口太寬，錨點有掉落的風險）。
注意：柱塞上锁不能确保安装的质量。
拆卸：
将柱塞解锁，取出锚点。每次使用前，仔细检查轴杆。

6.強度

断裂值是在50MPa混凝土墙（高质量混凝土或岩石）上进行测试得出。普通混凝土的抗压强度比较弱，约为25MPa。
锚点的破裂强度与支撑面质量以及安装是否恰当有关。
警告：如果安裝不當或支撐面不佳時，錨點的強度可能會接近於零。
警告：在较软的岩石上，固定点强度有可能会降低。这时，可能需要使用较长或不同类型的锚点，并在现场进行强度测试。
安装后，如果您对锚点的强度有疑问，用最大6kN（COEUR PULSE 12 mm）或3 kN（PULSE 8 mm）的拉力做轴向拉力测试。

7.注意事項

錨點不能單獨使用，要遵守冗餘原則：使用兩個錨點，互為補充。
必须始终处于锚点下方。
避免在海洋环境或腐蚀环境长时间使用。
挂片: 使用说明。

8.附加信息

- 当保护装置作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，作用于使用者的最大冲击力不得超过6kN。
- 通过锚点有可能传递到结构上的最大冲击力为12kN。
- 在海崖或其他腐蚀环境安装长期锚点，会大大降低锚点的寿命。
- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 必须严格遵守，所有与此装备一同使用的装备使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故，可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要拆卸并淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.無限制的壽命 - B.可接受的溫度 - C.使用注意 - D.清潔 - E.乾燥 - F.存放/運輸 - G.維護 - H.改裝/維修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.問題/聯繫**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告標誌

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及標示

a.生产商 - b.独立序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号 - g.型号识别 - h.可追溯性：产品数字组合 - i.上锁方向 - j.标准 - k.挂片序列号 - l.挂片生产年份 - m.季度 - n.仔细阅读说明书 - o.直径 - p.316L不锈钢 - q.强度 - r.仅限一个使用者 - s.颁发此PPE产品生产许可的机构 - t.进行CE测试的机构

คู่มือการในงานนี้ อธิบายให้ทราบวิธีวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องมือหาคำเตือนบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางข้อยกเว้นที่หมด ครัวซเซ่ที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการระบุระดับความเสี่ยงคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอื่นของสสช หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

EN 795:2012 type B ตัวทำจุดผูกยึดแบบถอดออกได้

ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น

ห้ามใช้อุปกรณ์เพื่อการยกขึ้น

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวิธีอุปกรณ์จะส่งผลกระทบต่อหนึ่งอย่างที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย

ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและหาความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความรู้ระดับสูงและประสบการณ์นั้น อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนี้ ในกรณีอุปกรณ์นั้นอาจไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) Hanger (2) กาน (3) กรวยลิ่ม (4) เฟลทหนุนลิ่ม (5) ตัวปลดล็อกลูกสูบ (6) O-ring
วัสดุประกอบหลัก สแตนเลส อลูมิเนียม

Hanger 12 มม สแตนเลส (316L)

Hanger 8 มม อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดรุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วัน ที่ของการผลิตวัน ที่สั่งซื้อ วัน ที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ข้อของตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นชื่อ

แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปบนอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึด พื้นผิว การสึกกร่อน สนิม การผิดรูปร่าง รอยแตกร้าว ตรวจเช็คสภาพของกรวยลิ่ม พื้นผิว การสึกกร่อน สนิม การผิดรูปร่าง รอยแตกร้าว ตรวจเช็คสภาพของกรวยปลดออก และสปริงว่าใช้งานได้ และในจุดสัน ตรวจเช็คสภาพของเฟลทที่แยกออกจากลิ่มว่า หมุนไปมาได้อิสระบนกรวยของลิ่ม ตรวจเช็คว่าตัวปลดล็อกสูบอยู่ในสภาวะดี (เปรียบเทียบกับอุปกรณ์ใหม่)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันไ้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

การไปบนรถที่นำมาใช้งานร่วมกับ hanger จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ไว้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 หรือ EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล๊อคเชื่อมต่อ ขึ้นอยู่กับชนิดของข้อมูลที่เกี่ยวข้อง)

5. การติดตั้งจุดผูกยึด

ตรวจเช็คคุณภาพส่วนประกอบของจุดกึ่งกลาง บริเวณรอบจุดผูกยึด เน้นว่าลักษณะของพื้นมีความแข็งแรงสม่ำเสมอ

a. หลังจากทำความสะอาดบริเวณของพื้นที่จะทำการเจาะ ให้เจาะรูให้ได้ขนาดและความลึก ที่เหมาะสมกับรุ่นของจุดผูกยึด

- ความลึก 50 มมสำหรับขนาด 8 มม

- ความลึก 65 มมสำหรับขนาด 12 มม

ทำให้รูเป็นทรงกลม โดยใช้ดอกสว่านแบบเจาะตรงที่สมบูรณ์แบบ ที่มี สวม หรือสื่ใบตัด

เจาะตามตรง โดยไม่ทำให้รูขยายกว้างขึ้นด้วยดอกสว่าน

ให้ใช้เฉพาะดอกสว่านระบบเมตริกเท่านั้น ห้ามแปลงหน่วยวัดเป็นนิ้ว

คำเตือน ดักแด้ใช้ภาที่เจาะเจาะไว้แล้ว ต้องแน่ใจว่ามีขนาดที่เหมาะสมและอยู่ในสภาพดี

b. ทำความสะอาดรูที่จะเจาะแล้วด้วยแปรงปัดและใช้เครื่องเป่า สภาพในรูจะต้องแห้ง ระเบิดจะระเบิดของน้ำมันหรืออื่น

c. ดึงลูกสูบเพื่อให่ก้นดัดยึดเขาในรูที่จะเจาะ วางตัว hanger ให้แบบราบกับพื้นหิน ปลดออกสูบและปิดสลิคมัน

การปิดล๊อคลูกสูบเป็นการหลีกเลี่ยงความเสี่ยงผิดพลาดที่จะทำให้เกิดการเปิดล๊อคออก ซึ่งไม่มีผลกระทบต่อความแข็งแรงของจุดผูกยึด

d. การทดสอบการดัดยึด

หลังทำการดัดยึดแต่ละครั้ง ตรวจเช็คว่าก้นดัดยึดแน่นในรูดีแล้ว ตรวจเช็คว่ามีมีการเคลื่อนไปมาระหว่างก้นและโพรงหิน

ตัวบ่งบอกการดัดยึด ตรวจเช็คที่ลูกสูบว่ามีฉลัษต์กับตัว hanger (แสดงว่ารูมีขนาดใหญ่ไป ทำให้เสี่ยงต่อการดัดจุดผูกยึดที่ไม่ดีพอ)

คำเตือน การปิดล๊อคลูกสูบไม่มีผลต่อการประเมินคุณภาพของการดัดยึด

การถอดออก

ปลดล๊อคลูกสูบ เพื่อถอดตัวจุดผูกยึด ตรวจเช็คก้นดัดยึด ทุกครั้งก่อนการใช้งาน

6. ความแข็งแรง

ค่าของการรับแรงกดกระชาก เกิดจากการทดสอบกับคอนกรีตที่แข็งแรง 50 MPa

(คอนกรีตคุณภาพสูง หรือหิน) คอนกรีตแบบธรรมดาทั่วไป จะมีความเปราะบาง ความแข็งแรงมีค่าเพียง 25 MPa

ค่าความแข็งแรงของ จุดผูกยึด ขึ้นอยู่กับคุณภาพของแกนกลางที่รองรับ และคุณภาพของการดัดยึด

คำเตือน ความแข็งแรงของ จุดผูกยึด อาจมีค่าใกล้เคียงศูนย์ จากการดัดยึด และ/หรือสภาพพื้นที่ส่วนกลางบริเวณดัดยึดไม่ดีพอ

คำเตือน ในหินเนื้ออ่อน ความแข็งแรงของจุดผูกยึดอาจลดลงกว่าปกติ อาจจำเป็นต้องใช้จุดผูกยึดที่มีก้นยาวมากกว่าหรือชนิดอื่น และทำการทดสอบความแข็งแรงในแผนกทดสอบก่อน

ถามีข้อสงสัยเกี่ยวกับความแข็งแรงของ จุดผูกยึด หลังจากการดัดยึด ให้ทำการทดสอบโดยการดึงที่แกนด้วยค่าสูงสุด 6 kN (COEUR PULSE 12 mm) หรือ 3 kN (PULSE 8 mm)

7. การป้องกันไว้ก่อน

จุดผูกยึด ในกรณีถูกใช้โดยลำพัง ไม่ปฏิบัติตาม ทฤษฎีของการทำซ้ำซ้อน โดยใช้สองจุดผูกยึด ในการทำเสริมกันให้เต็มรูปแบบ

ให้อยู่ต่ำกว่า จุดผูกยึด เสมอ

หลีกเลี่ยงการใช้งานเวลานาน ในสถานที่ที่ใกล้ทะเล หรือในสภาพที่มีการกัดกร่อน

Hanger: แสดงทิศทางการใช้งาน

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยังงการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะขึ้นยังการตก โดยมีค่าของค่าทนทานสูงสุดที่ 6 kN

- ค่าการดกดกระชากสูงสุดที่สามารถส่งมานไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 12 kN

- สำหรับจุดยึดที่ได้ดัดยึดไว้เป็นเวลานานในจุดเป็นริมทะเล หรือในบริเวณอื่นที่มีสภาพที่ขยต่อการถูกกัดกร่อน อาจการใช้งานของจุดผูกยึดจะลดน้อยลง

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในน้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยังงการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สาขารัฐนรัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขึ้นยังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลลดความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกดัดประสิทธิภาพลดลงส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม

- ผู้ใช้งานควมมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดทำให้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังงนอกอาณาเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เน้นไว้ว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่ขยู่หยาบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์นี้จะต้องถอดออกจากการดัดยึดและเลิกใช้ เมื่อ

- ใดเคยมีการดกดกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อดกรุ่น ลาสมีองจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพเหมือนากูต ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให่แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำามติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a.โรงงานผู้ผลิต - b.หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต -

e.หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - g. เครื่องหมายกำกับรุ่น - h.

การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - i. ตำแหน่งการล๊อค - j. มาตรฐาน - k. เลขหมวดหมู่ของ Hanger - l. ปีที่ผลิตของ hanger - m. ช่วงเวลาสามเดือน - n. อายุขย้อมูลการ

ใช้โดยละเอียด - o. ขนาด - p. 316L สแตนเลส - q. ความแข็งแรง - r. ใช้สำหรับหนึ่งคน - s. ข้อกำหนดควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - t. แจ้งความบอกการผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน CE